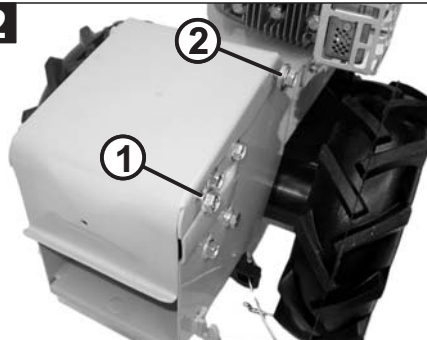
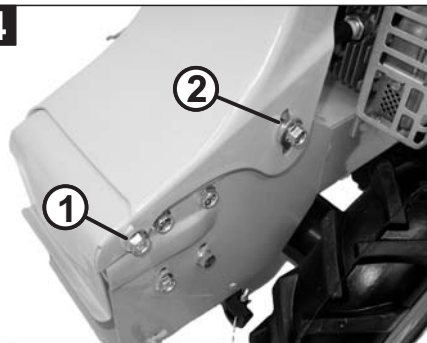




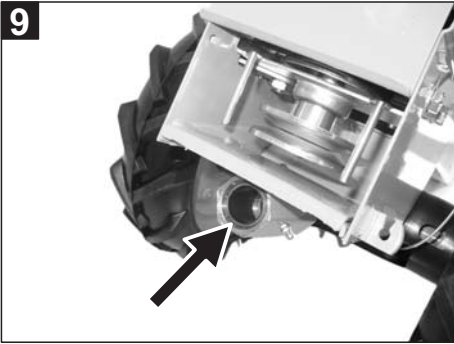
INFORMATION | MANUALS | SERVICE

BM 870 / 875

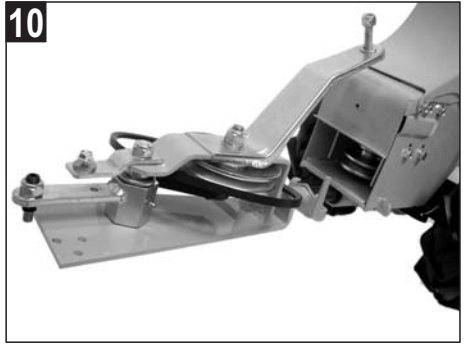


1**2****3****4****5****6****7****8**

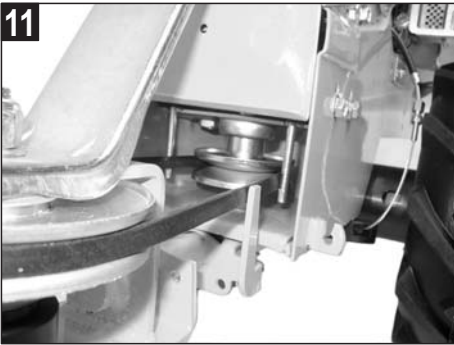
9



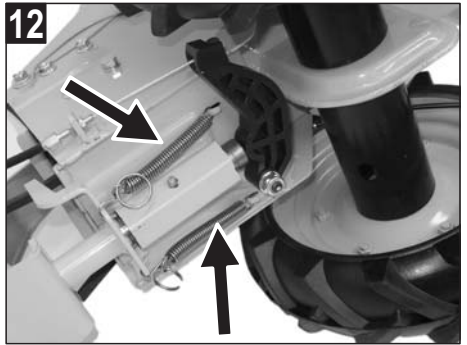
10



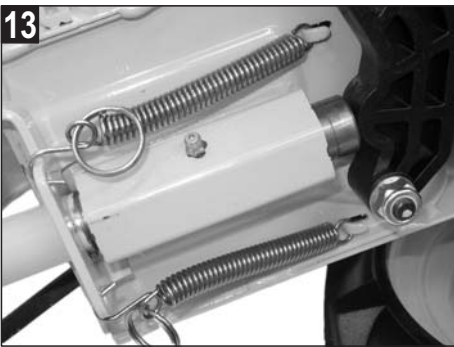
11



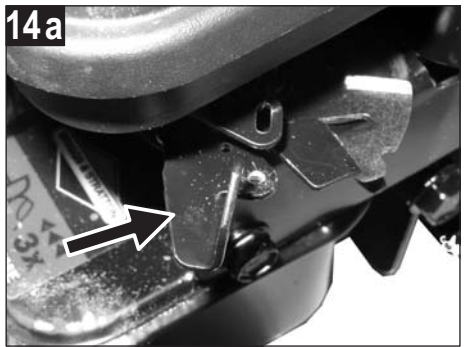
12



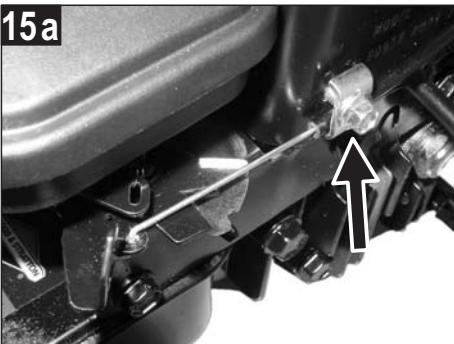
13



14a

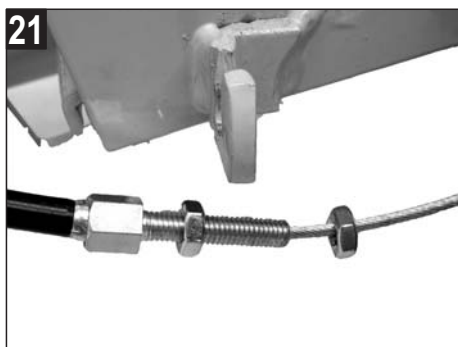
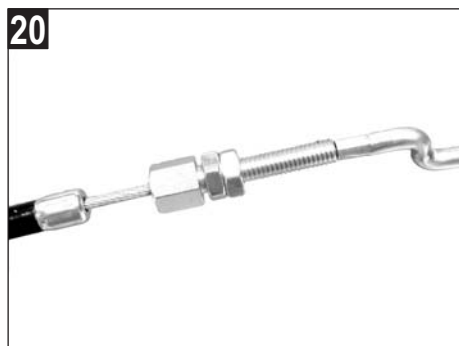
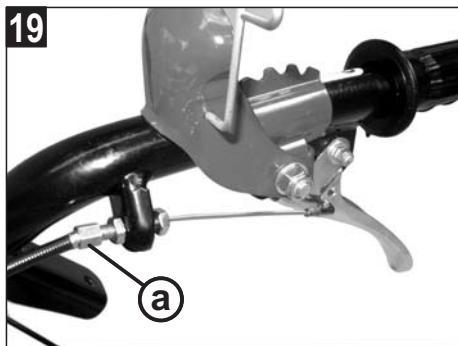
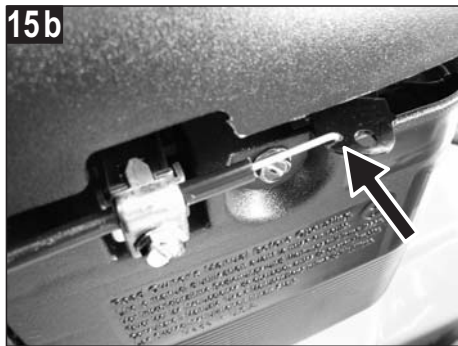


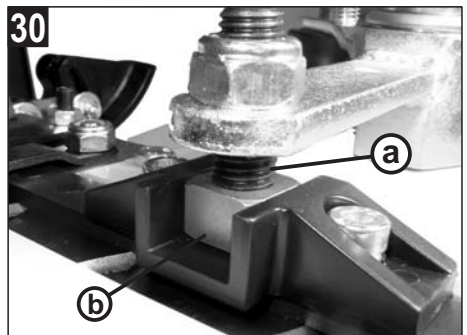
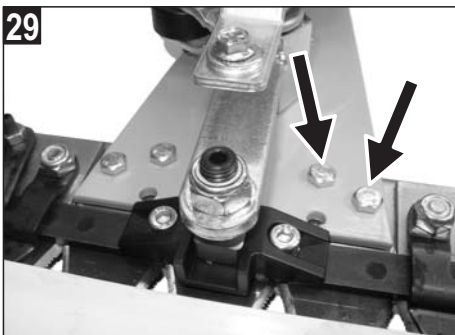
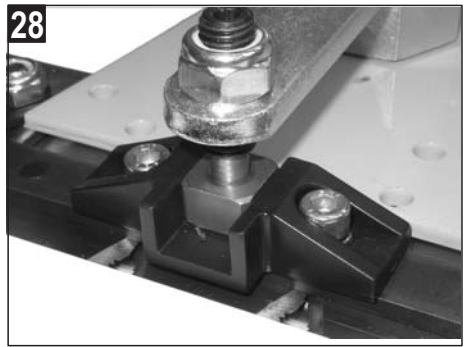
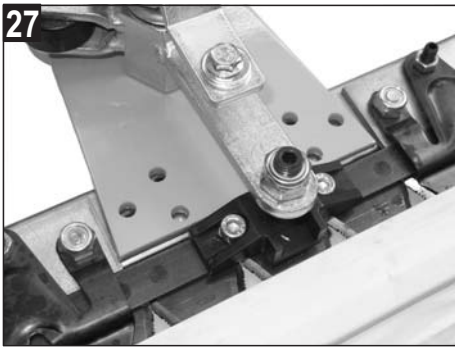
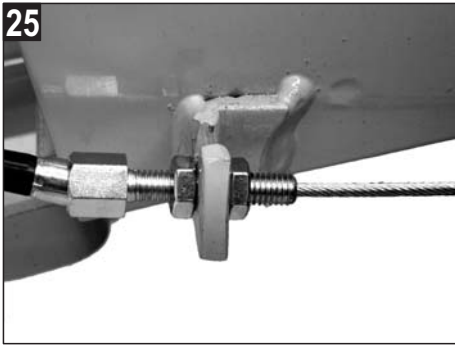
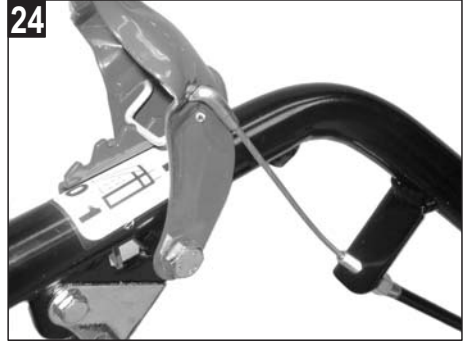
15a



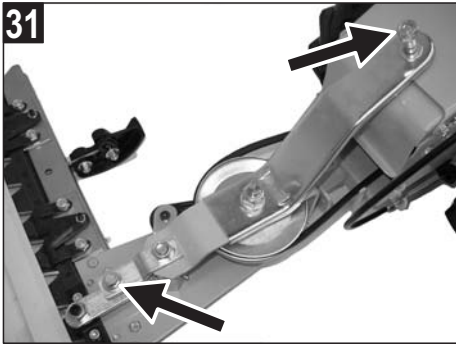
14b



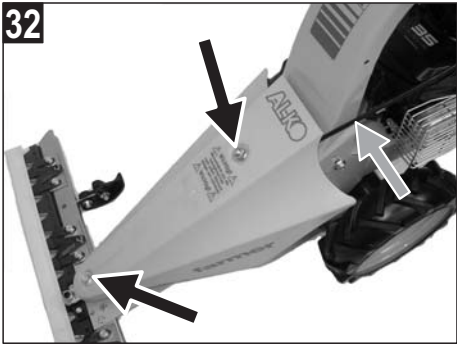




31



32



**BM 870 II**

Art. Nr. 112 313

BM 875 II

Art. Nr. 112 430



ca.135cm x 93cm x 105cm

ca.135cm x 93cm x 105cm



ca. 52 kg

ca. 52 kg



87cm

87cm

Briggs & Stratton
Series 450 3200⁻¹Briggs & Stratton
Series 625 3200⁻¹

4.00 - 6

4.00 - 6

→
ca. 2,5 km/h→
ca. 2,5 km/h L_{WA} 102 dB(A) L_{WA} 99 dB(A) a_{vhw} 5,5m/s² a_{vhw} 5,5m/s²

Montage

- BM 870 II / 875 II



**Motoröl und Benzin erst nach vollständig durchgeführter Montage einfüllen !
Vor Beginn der Montage Zündkerzenstecker abziehen !**



Die links vor dem Text abgedruckte Zahl (z.B. **3**) verweist auf die Abbildungen.

Montage Holmkonsole an Gehäuse

- 1** Holmkonsole
- 2** Schrauben am Gehäuse herausdrehen.
 - ① 6kt-Schraube M8 x 16 - (2x)
 - ② 6kt-Schraube M8 x 25 - (2x)
 - Scheibe Ø 8 x Ø 24 x 4 - (2x)
- 3 4** Holmkonsole an Gehäuse aufsetzen und verschrauben.

Montage Führungsholm an Holmkonsole

- 5** Führungsholm
- 6** Befestigungsschrauben für den Führungsholm an der Holmkonsole herausdrehen.
 - Flachrundschraube M8 x 35 - (2x)
 - Gummischeibe Ø 8 x Ø 25 x 3 - (2x)
 - Scheibe Ø 8 x Ø 24 x 2 - (2x)
 - 6kt-Mutter M8 selbstsichernd - (2x)
 - Gummimatte – (1x)
 - Bowdenzugführung – (1x)
- 7** Führungsholm an Holmkonsole anschrauben.

Die Gummimatte zwischen Holmkonsole und Führungsholm montieren.

Gummischeiben unter die Stahlscheiben einlegen.

Bowdenzugführung an der oberen Schraube einsetzen - Muttern fest anziehen.

Montage Messerträger

- 8** Messerträger
- 9** Aufnahmebuchse für den Messerträger am Gehäuse.
- 10** Aufnahmebuchse leicht einfetten und Messerträger einsetzen.

- 11** Messerträger ganz einschieben und den Keilriemen in die Keilriemenscheiben einlegen.



Der Keilriemen muß innerhalb der Haltebolzen laufen.

Montage Rückzugsfedern

- 12 13** • Gerät seitwärts legen.
• Rückzugsfedern (2x) einhängen.

Montage Bowdenzüge

a) Bowdenzug Gasverstellung - BM 870 II

- Gashebel am rechten Führungsholm auf Position << START >> stellen.

- 14a** Reglerhebel am Vergaser ganz nach links (= Startposition) schieben.

- 15a** Abgewinkeltes Drahtende des Bowdenzuges am Reglerhebel einhängen.

- Bowdenzughülle in die Klemme unterhalb der Klemmschraube einlegen.

- Bowdenzughülle von Hand leicht zurückziehen, bis Widerstand spürbar wird. In dieser Position die Bowdenzughülle festklemmen.



Den Bowdenzug während der Montage nicht abknicken.

.....

a) Bowdenzug Gasverstellung - BM 875 II

- Gashebel am rechten Führungsholm auf Position << START >> stellen.

- 14b** Reglerhebel am Vergaser ganz nach links (= Startposition) schieben.

- 15b** Abgewinkeltes Drahtende des Bowdenzuges am Reglerhebel einhängen.

- Bowdenzughülle in die Klemme einlegen.

- Bowdenzughülle von Hand leicht zurückziehen, bis Widerstand spürbar wird. In dieser Position die Bowdenzughülle festklemmen.



Den Bowdenzug während der Montage nicht abknicken.

b) Bowdenzug Fahrtrieb

Der Bowdenzug des Fahrtriebes ist am Gehäuse rechts in Fahrtrichtung gesehen.

- 16** 6kt-Schraube am Gehäuse (links in Fahrtrichtung gesehen) herausdrehen.
- 17**
- Bowdenzugführung an Gehäuse anschrauben – Position beachten: Durchführung für den Bowdenzug zeigt nach oben.
 - Bowdenzug durch die Durchführung stecken.
- 18** Bowdenzug durch die Führung am Holm durchstecken.
- 19**
- Den gebogenen Haken vom Bowdenzug in die untere Bohrung des Handhebels an der Außenseite einstecken.
 - Die vordere Mutter am Verstellteil „a“ abschrauben.
 - Verstellteil in den Halter einhängen und Mutter wieder aufschrauben.
 - Das Verstellteil unten am Gehäuse etwa mittig einstellen.

c) Bowdenzug Mähbalken

Der Bowdenzug für den Mähbalken ist am Gehäuse links in Fahrtrichtung gesehen.

- 20** Beide Muttern am oberen Verstellteil des Bowdenzuges ganz zurückdrehen.
- 21**
- Bowdenzug am Gehäuse unten aushängen.
 - Vordere Mutter am Verstellteil dazu abdrehen und am Halter herausnehmen.
- 22** Bowdenzug durch die Führung an der Holmkonsole durchstecken.
- 23** Gebogenen Haken durch die Bohrung des Halters durchstecken und Verstellteil zum Halter verschieben.
Am Halter ist kein Einlegeschlitz !
- 24** Gebogenen Haken am roten Handhebel einstecken.
- 25**
- Bowdenzug unten am Gehäuse wieder einhängen.
 - Verstellteil etwa mittig einstellen.



Richtige Einstellung der Bowdenzüge für den Fahrtrieb und für den Mähbalken siehe unter: „Bowdenzüge nachstellen“ in der Bedienungs-Anleitung des Gerätes.

Montage der Gleitkufen an den Mähbalken

Eine Gleitkufe ist ab Werk bereits am Mähbalken montiert.

- Die zweite Gleitkufe entsprechend an den Mähbalken montieren.

Montage Mähbalken an den Messerträger



Schutzleiste auf den Mähbalken aufsetzen und Schutzhandschuhe tragen!

26 Montageteile:

- 1x Mitnehmer
- 4x 6kt-Schraube M8 x 20
- 4x 6kt-Mutter M8 selbstsichernd



Den Mitnehmer vor dem Einbau leicht einfetten.

- 27** Mähbalken am Messerträger in Anschraubposition bringen - Mitnehmer am Messerträger mittig stellen (am Keilriemenrad dazu drehen).
- 28**
- Balkenmäher am Messerträger anheben, dass der Mitnehmer in die Führung eingelegt werden kann.
 - Gerät wieder absenken und den Gewindestift in den Mitnehmer einsetzen.
- 29** Mähbalken mit Messerträger verschrauben.
- 30** Zwischen dem Gewindeanfang des Gewindestiftes „a“ und dem Mitnehmer „b“ muß ein Abstand von ca. 1 mm sein. Gewindestift entsprechend einstellen.
- 31** Schraube, Scheiben und Mutter am Messerträger abnehmen.
- 32** Bowdenzug unter die Schutzabdeckung legen und Schutzabdeckung festschrauben.

Assembly

- BM 870 II / 875 II



Fill the mower with engine oil and petrol only after it has been completely assembled!
Pull off the spark plug connector before starting the assembly!



The number printed on the left before the text (e.g. **3**) refers to the diagrams.

Assembly of handlebar console on housing

1 Handlebar console

2 Remove screws from housing.

- ① Hexagonal screw M8 x 16 - (2x)
- ② Hexagonal screw M8 x 25 - (2x)
- Washer Ø 8 x Ø 24 x 4 - (2x)

3 4 Place handlebar console on housing and screw tight.

Assembly of handlebars on console

5 Handlebars

6 Remove the screws used to mount the handlebars from the console.

- Saucer-head screw M8 x 35 - (2x)
- Rubber washer Ø 8 x Ø 25 x 3 - (2x)
- Washer Ø 8 x Ø 24 x 2 - (2x)
- Hexagonal nut M8 self-locking - (2x)
- Rubber pad - (1x)
- Bowden cable guide - (1x)

7 Screw handlebars onto console.

Place the rubber pad between the handlebars and the console.

Place the rubber washers under the steel washers.

Mount the Bowden cable guide on the upper screw - tighten nuts.

Assembly of blade holder

8 Blade holder

9 Mounting bush on the housing to accommodate the blade holder.

10 Lightly grease the mounting bush and insert the blade holder.

11 Fully insert the blade holder and place the V belt around the pulley.



The V belt must run inside the holding pins.

Assembly of recoil springs

- 12 13** • Place the mower on its side.
- Hook in the recoil springs (2x).

Assembly of Bowden cables

a) Bowden cable for throttle - BM 870 II

- Set the throttle lever on the right-hand handlebar to the << START >> position.

14a Push the governor lever on the carburettor completely to the left (= start position).

15a Insert the bent end of the Bowden cable wire into the governor lever.

- Place the Bowden cable sheath into the clip underneath the clamping screw.
- Gently push back the Bowden cable sheath by hand until a resistance can be felt. Clamp the Bowden cable sheath in this position.



Do not kink the Bowden cable during assembly.

.....

a) Bowden cable for throttle - BM 875 II

- Set the throttle lever on the right-hand handlebar to the << START >> position.

14b Push the governor lever on the carburettor completely to the left (= start position).

15b Insert the angled end of the Bowden cable wire into the governor lever.

- Insert the Bowden cable sheath in the clip
- Gently push back the Bowden cable sheath by hand until a resistance can be felt. Clamp the Bowden cable sheath in this position.



Do not kink the Bowden cable during assembly.

b) Bowden cable for the wheel drive

The Bowden cable for the drive is on the right side of the housing viewed in the direction of travel.

- 16** Unscrew hexagonal screw on housing (on left viewed in the direction of travel).
- 17**
 - Screw Bowden cable guide onto housing – check orientation: Lipped edge of guide must point upwards.
 - Thread the Bowden cable through the guide.
- 18** Thread the Bowden cable through the guide on the console.
- 19**
 - Insert the bent hook of the Bowden cable into the lower hole on the outward side of the handlebar lever.
 - Unscrew the foremost nut on the adjuster "a".
 - Insert the adjuster in the holder and retighten the nut.
 - Set the lower adjuster on the housing to its middle position.

c) Bowden cable for cutter bar

The Bowden cable for the cutter bar is on the left side of the housing viewed in the direction of travel.

- 20** Screw back both nuts on the upper Bowden cable adjuster all the way.
- 21**
 - Pull the Bowden cable out of its holder on the housing.
 - To do this, unscrew the front nut on the adjuster and remove the cable from the holder.
- 22** Thread the Bowden cable through guide on the console.
- 23** Thread the bent hook through the hole in the holder and push the adjuster up to the holder.
There is no insertion slit on the holder!
- 24** Insert the bent hook through the red handlebar lever.
- 25**
 - Re-insert the Bowden cable into the holder on the housing.
 - Set the adjuster to its middle position.



For instructions on the correct adjustment of the Bowden cables for the drive and the cutter bar, please see: "Adjustment of Bowden cables" in the operating manual of the mower.

Assembly of the skids on the cutter bar

One skid has already been mounted on the cutter bar in the factory.

- Mount the second skid correspondingly on the cutter bar.

Assembly of cutter bar on blade holder



Mount the blade guard on the cutter bar and wear safety gloves!

26 Assembly parts:

- 1x Drive dog
- 4x Hexagonal screw M8 x 20
- 4x Hexagonal nut M8, self-locking



Lightly grease the drive dog before mounting.

- 27** Align the cutter bar on the blade holder in the attachment position - align the drive dog on the centre of the blade holder (turn the V-belt pulley for this).
- 28**
 - Lift the scythe mower by the blade holder so that the drive dog can be inserted into the guide.
 - Lower the mower again and insert the headless screw into the drive dog.
- 29** Screw the cutter bar and blade holder together.
- 30** There must be a gap of approx. 1 mm between the start of the thread of the headless screw "a" and the drive dog "b". Adjust the headless screw correspondingly.
- 31** Remove the screw, washers and nut on the blade holder.
- 32** Lay the Bowden cable under the protective cover and then screw the cover back into place.

Montage

- BM 870 II / 875 II



Aucun plein d'essence ou d'huile ne doit être effectué avant que l'appareil ne soit entièrement monté !
Débranchez la cosse de la bougie avant de commencer le montage !



Les chiffres imprimés à gauche du texte (par ex. **3**) renvoient aux illustrations.

Montage de la console du guidon sur le carter

1 Console du guidon**2** Dévissez les vis situées sur le carter.

- ① Vis à 6 pans M8 x 16 - (2x)
- ② Vis à 6 pans M8 x 25 - (2x)
Bague Ø 8 x Ø 24 x 4 - (2x)

3 4 Placez et vissez la console du guidon sur le carter.

Montage du guidon sur la console du guidon

5 Guidon**6** Dévissez les vis destinées à la fixation du guidon sur la console.

- Vis à tête bombée M8 x 35 - (2x)
- Bague caoutchouc Ø 8 x Ø 25 x 3 - (2x)
- Bague Ø 8 x Ø 24 x 2 - (2x)
- Écrou à 6 pans M8 à autoblocage - (2x)
- Pièce intermédiaire en caoutchouc - (1x)
- Guide du câble Bowden - (1x)

7 Vissez le guidon sur la console.

Montez la pièce intermédiaire en caoutchouc entre le support et le guidon.

Placez les bagues en caoutchouc sous les bagues en acier.

Fixez le guide câble à la vis supérieure et vissez les écrous à fond.

Montage du support de la lame

8 Support de la lame**9** Logement d'accueil du support de la lame sur le carter.**10** Graissez légèrement le logement d'accueil et introduisez-y le support de la lame.**11**

Insérez bien le support de la lame puis montez la courroie trapézoïdale sur les poulies à gorge.



La courroie doit passer entre les boulons guides qui la maintiennent dans la poulie.

Montage des ressorts de rappel

12 13

- Inclinez l'appareil sur le côté.
- Accrochez les ressorts de rappel (2x).

Montage des câbles Bowden

a) Câble Bowden pour la commande des gaz - BM 870 II

- Positionnez sur << START >> l'accélérateur situé sur le mancheron droit.

14a

Poussez complètement vers la gauche (= position de démarrage) le levier régulateur situé sur le carburateur.

15a

Accrochez l'extrémité courbée du câble Bowden sur le levier régulateur.

- Insérez la gaine du câble dans la pince sous la vis de serrage
- Tirez légèrement en arrière la gaine du câble jusqu'à ce qu'une résistance soit perceptible. Fixez la gaine dans cette position.



Le câble Bowden ne doit pas être plié en cours de montage.

.....

a) Câble Bowden pour la commande des gaz - BM 875 II

- Positionnez sur << START >> l'accélérateur situé sur le mancheron droit.

14b

Poussez complètement vers la gauche (= position de démarrage) le levier régulateur situé sur le carburateur.

15b

Accrochez l'extrémité courbée du câble Bowden sur le levier régulateur.

- Insérez la gaine du câble dans la pince.
- Tirez légèrement en arrière la gaine du câble jusqu'à ce qu'une résistance soit perceptible. Fixez la gaine dans cette position.



Le câble Bowden ne doit pas être plié en cours de montage.

b) Câble Bowden pour la mise en mouvement de la machine

Le câble Bowden destiné à la mise en mouvement se trouve sur la droite du carter dans le sens de marche.

- 16** Dévissez la vis à 6 pans située sur le carter (sur la gauche dans le sens de marche).
- 17** • Vissez le guide du câble Bowden sur le carter – attention à la position: le trou d'insertion du câble doit être dirigé vers le haut.
• Introduisez le câble Bowden dans le trou d'insertion.
- 18** Faites passer le câble Bowden dans le guide câble situé sur le guidon.
- 19** • Introduisez le crochet du câble Bowden dans le trou inférieur du levier sur l'extérieur.
• Dévisser l'écrou avant du tendeur de câble « a ».
• Insérez le tendeur de câble dans le support de câble et revisser l'écrou.
• Réglez sur une position intermédiaire le tendeur de câble situé en dessous, sur le carter.

c) Câble Bowden de la barre à faucher

Le câble Bowden de la barre à faucher se trouve sur la gauche du carter dans le sens de marche.

- 20** Dévissez complètement les deux écrous situés sur le tendeur supérieur du câble Bowden.
- 21** • Détachez le câble Bowden situé en dessous, sur le carter.
• Pour ce faire, dévissez l'écrou avant du tendeur puis sortez le câble du support.
- 22** Introduisez le câble Bowden à travers le guide câble situé sur la console du guidon.
- 23** Passez le crochet à travers le trou du support de câble et faites glisser le tendeur vers le support.
Le support ne présente aucune fente d'insertion !
- 24** Accrocher le crochet au levier rouge.
- 25** • Raccrochez le câble Bowden situé en dessous, sur le carter.
• Réglez le tendeur de câble sur une position intermédiaire.



Pour régler correctement les câbles Bowden de mise en mouvement de la tondeuse et de la barre à faucher, consultez la rubrique « Rajustement de la transmission Bowden » dans la notice d'utilisation de l'appareil.

Montage du patin sur la barre à faucher

Un premier patin a déjà été monté en usine sur la barre à faucher.

- Montez le deuxième patin sur la barre à faucher de manière correspondante.

Montage de la barre à faucher sur le support de la lame



Fixez le dispositif de sécurité sur la barre à faucher et portez des gants de protection !

- 26** Pièces du montage:

1x Entraîneur
4x Vis à 6 pans M8 x 20
4x Ecrous à 6 pans M8 à autoblocage



Graissez légèrement l'entraîneur avant le montage.

- 27** Placez la barre à faucher sur le support de la lame en position de vissage. Positionnez l'entraîneur au centre du support de la lame (faites pivoter à cet effet la poulie à gorge).
- 28** • Soulever la barre à faucher au niveau du support de la lame de manière à ce que l'entraîneur puisse être positionné dans la glissière.
• Abaissez de nouveau l'appareil et insérez le goujon fileté dans l'entraîneur.
- 29** Vissez la barre à faucher au support.
- 30** L'écart entre le début du filetage du goujon fileté « a » et l'entraîneur « b » doit être d'env. 1 mm. Ajustez le goujon fileté de manière correspondante.
- 31** Ôtez les vis, bagues et écrous sur le support de la lame.
- 32** Placez le câble Bowden sous le capot de protection et vissez bien le capot au support.

Montaggio - BM 870 II / 875 II



Rabboccare olio del motore e benzina solo dopo aver completato il montaggio!

Prima di iniziare il montaggio, estrarre il cappuccio per candele.



Il numero riportato davanti al testo, a sinistra, (ad es. **3**) rimanda alle figure.

Montaggio del supporto stegole sull'alloggiamento

- 1** Supporto stegole
- 2** Estrarre le viti dell'alloggiamento.
 - ① Vite esagonale M8 x 16 - (2x)
 - ② Vite esagonale M8 x 25 - (2x)
 Rondella $\varnothing 8 \times \varnothing 24 \times 4$ - (2x)
- 3 4** Posizionare il supporto stegole sopra l'alloggiamento e avvitare.

Montaggio del manubrio sul supporto stegole

- 5** Manubrio
- 6** Estrarre le viti di fissaggio per il manubrio sul supporto stegole.

Vite a testa piatta M8 x 35 - (2x)

Rondella di gomma $\varnothing 8 \times \varnothing 25 \times 3$ - (2x)

Rondella $\varnothing 8 \times \varnothing 24 \times 2$ - (2x)

Dado esagonale M8 autobloccante - (2x)

Soletta di gomma - (1x)

Guida tirante Bowden - (1x)
- 7** Avvitare il manubrio al supporto stegole.

Montare la soletta di gomma tra il supporto stegole e il manubrio.

Inserire rondelle di gomma sotto le rondelle di acciaio.

Inserire la guida del tirante Bowden sulla vite in alto; serrare i dadi.

Montaggio del disco portalame

- 8** Disco portalame
- 9** Boccola di attacco del disco portalame sull'alloggiamento
- 10** Lubrificare leggermente la boccola di attacco e inserire il disco portalame.

11

Inserire completamente il disco portalame e introdurre la cinghia trapezoidale nelle pulegge a gole.



La cinghia trapezoidale deve scorrere all'interno delle viti di fissaggio.

Montaggio delle molle di richiamo

- 12 13** • Posizionare l'attrezzo di lato.
- Agganciare le molle di richiamo (2x).

Montaggio dei tiranti Bowden

a) Tirante Bowden per regolazione gas - BM 870 II

- Portare la leva del gas sulla stegola destra nella posizione << START >>.
- 14a** Spostare la leva di regolazione sul carburatore completamente a sinistra (= posizione di avviamento).

15a • Agganciare l'estremità sciolta del filo del tirante Bowden alla leva di regolazione.

- Fissare l'incamiciatura del tirante Bowden al morsetto sotto la vite di arresto.
- Con le mani, tirare leggermente indietro l'incamiciatura del tirante Bowden, fino ad avvertire una certa resistenza. In questa posizione, bloccare l'incamiciatura del tirante Bowden.



Durante il montaggio, non piegare il tirante Bowden.

.....

a) Tirante Bowden per regolazione gas - BM 875 II

- Portare la leva del gas sulla stegola destra nella posizione << START >>.
- 14b** Spostare la leva di regolazione sul carburatore completamente a sinistra (= posizione di avviamento).

15b • Agganciare l'estremità sciolta del filo del tirante Bowden alla leva di regolazione.

- Fissare l'incamiciatura del tirante Bowden al morsetto.
- Con le mani, tirare leggermente indietro l'incamiciatura del tirante Bowden, fino ad avvertire una certa resistenza. In questa posizione, bloccare l'incamiciatura del tirante Bowden.



Durante il montaggio, non piegare il tirante Bowden.

b) Tirante Bowden della trazione

Il tirante Bowden della trazione è visibile sull'alloggiamento, a destra rispetto alla direzione di marcia.

- 16** Estrarre la vite esagonale dell'alloggiamento (a sinistra rispetto alla direzione di marcia).
- 17**
 - Avvitare il tirante Bowden sull'alloggiamento. Prestare attenzione alla posizione: il passante per il tirante Bowden è rivolto in alto.
 - Far scorrere il tirante Bowden attraverso il passante.
- 18** Infilare il tirante Bowden nella guida sulla stegola.
- 19**
 - Inserire il gancio curvo del tirante Bowden nel foro inferiore della leva a mano nel lato esterno.
 - Svitare il dado anteriore nell'elemento di regolazione "a".
 - Agganciare l'elemento di regolazione al sostegno e riavvitare il dado.
 - Portare l'elemento di regolazione sotto l'alloggiamento in posizione all'incirca centrale.

c) Tirante Bowden per barra falciante

Il tirante Bowden per la barra falciante è visibile sull'alloggiamento a sinistra rispetto alla direzione di marcia.

- 20** Ruotare completamente in senso anti-orario entrambi i dadi nell'elemento di regolazione superiore del tirante Bowden.
- 21**
 - Sganciare il tirante Bowden sotto l'alloggiamento.
 - A tale scopo, svitare il dado anteriore nell'elemento di regolazione ed estrarlo dal sostegno.
- 22** Infilare il tirante Bowden attraverso la guida nel supporto stegole.
- 23** Infilare il gancio curvo attraverso il foro del sostegno e avvicinare l'elemento di regolazione al sostegno.
Il sostegno non è dotato di alcuna fessura di inserimento!
- 24** Infilare il gancio curvo nella leva manuale rossa.
- 25**
 - Riagganciare il tirante Bowden sotto l'alloggiamento.
 - Portare l'elemento di regolazione in posizione all'incirca centrale.



Per la corretta regolazione dei tiranti Bowden per la trazione e la barra falciante, consultare: "Regolazione tiranti Bowden" nelle istruzioni di utilizzo dell'attrezzo.

Montaggio degli slittini regolatori di profondità sulla barra falciante

Uno slittino regolatore di profondità viene montato di serie sulla barra falciante.

- Il secondo slittino regolatore di profondità deve essere montato in modo corrispondente.

Montaggio della barra falciante sul disco portalame



Applicare la barra di protezione sulla barra falciante e indossare guanti protettivi!

- 26** Componenti per montaggio:
 - 1x Nottolino di trascinamento
 - 4x Viti esagonali M8 x 20
 - 4x Dadi esagonali M8 autobloccanti



Prima dell'installazione, lubrificare leggermente il nottolino di trascinamento.

- 27** Portare la barra falciante sul disco portalame in posizione di avvitanamento; posizionare il nottolino di trascinamento al centro del disco portalame (a tale scopo, ruotare la cinghia trapezoidale).
- 28**
 - Sollevare la barra falciante sul disco portalame, in modo che il nottolino di trascinamento possa essere inserito nella guida.
 - Riabbassare l'attrezzo e inserire la vite senza testa nel nottolino di trascinamento.
- 29** Avvitare la barra falciante al disco portalame.
- 30** Tra l'inizio della filettatura della vite senza testa "a" e il nottolino di trascinamento "b" deve esserci una distanza di ca. 1 mm. Regolare la vite senza testa di conseguenza.
- 31** Rimuovere vite, rondella e dado sul disco portalame.
- 32** Posizionare il tirante Bowden sotto la copertura di protezione e fissare quest'ultima.

Montage

• BM 870 II / 875 II



Niet vullen met motorolie en benzine voordat de montage volledig is uitgevoerd!

Voor het begin van de montage bougiestekker uittrekken!



Het getal links van de tekst (bijv. **3**) verwijst naar de afbeeldingen.

Stuurconsole aan behuizing monteren

1 Stuurconsole**2** Draai de schroeven uit de behuizing.

- ① Zeskantschroef M8 x 16 - (2x)
- ② Zeskantschroef M8 x 25 - (2x)
Ring Ø 8 x Ø 24 x 4 - (2x)

3 4 Stuurconsole op de behuizing plaatsen en vastschroeven.

Stuurkolom aan stuurconsole monteren

5 Stuurkolom**6** Draai de bevestigingsschroeven voor de stuurkolom uit de stuurconsole.

- Bolkopschroef M8 x 35 - (2x)
- Rubberring Ø 8 x Ø 25 x 3 - (2x)
- Ring Ø 8 x Ø 24 x 2 - (2x)
- Zeskantmoer M8 borgmoer - (2x)
- Rubbermat – (1x)
- Bowdenkabeldoorvoer – (1x)

7 Stuurkolom aan stuurconsole schroeven.

Monteer de rubbermat tussen stuurconsole en stuurkolom.

Leg de rubberring onder de stalen ring.

Bevestig de bowdenkabeldoorvoer aan de bovenste schroef - moeren goed vastdraaien.

Meshouder monteren

8 Meshouder**9** Opnamebus voor de meshouder aan de behuizing.**10** Opnamebus licht invetten en meshouder plaatsen.**11** Meshouder volledig inschuiven en de snaarriem in het snaarwiel leggen.

De snaarriem moet aan binnenkant van de bevestigingsbouten lopen.

Terugtrekveren monteren

- 12 13** • Leg het apparaat op de zijkant.
- Plaats de terugtrekveren (2x).

Bowdenkabels monteren

a) Bowdenkabel gasverstelling • BM 870 II

- Gashendel aan de rechter stuurkolom op de positie << START >> zetten.

14a Schuif de instelhendel aan de carburateur helemaal naar links (= startpositie).**15a** Hang het draadeinde van de bowdenkabel met de hoek in de instelhendel.

- Plaats de buitenmantel van de bowdenkabel in de klem onder de klemmschroef.
- Trek de buitenmantel van de bowdenkabel met de hand voorzichtig terug tot u weerstand voelt. Klem de buitenmantel van de bowdenkabel in deze positie vast.



Zorg ervoor dat de bowdenkabel bij de montage niet knikt.

.....

a) Bowdenkabel gasverstelling • BM 875 II

- Gashendel aan de rechter stuurkolom op de positie << START >> zetten.

14b Schuif de instelhendel aan de carburateur helemaal naar links (= startpositie).**15b** Plaats het draadeinde van de bowdenkabel met de hoek in de instelhendel.

- Leg de bowdenkabel in de klem.
- Trek de buitenmantel van de bowdenkabel met de hand voorzichtig terug tot u weerstand voelt. Klem de buitenmantel van de bowdenkabel in deze positie vast.



Zorg ervoor dat de bowdenkabel bij de montage niet knikt.

b) Bowdenkabel rijaandrijving

De bowdenkabel voor de rijaandrijving bevindt zich in rijrichting rechts van de behuizing.

- 16** Draai de zeskantschroef uit de behuizing (in rijrichting links).
- 17**
- Schroef de bowdenkabeldoorvoer op de behuizing – let op de positie: De doorvoer voor de bowdenkabel wijst naar boven.
 - Steek de bowdenkabel door de doorvoer.
- 18** Steek de bowdenkabel door de doorvoer aan de kolom.
- 19**
- Steek het gebogen haakje van de bowdenkabel in het onderste gaatje aan de buitenkant van de handgreep.
 - Schroef de voorste moer van de stelschroef „a“ af.
 - Hang de stelschroef in de houder en schroef de moer weer op.
 - Zet de stelschroef aan de onderkant van de behuizing ongeveer in het midden.

c) Bowdenkabel maaibalk

De bowdenkabel voor de maaibalk bevindt zich in rijrichting links van de behuizing.

- 20** Draai beide moeren aan de bovenste stelschroef van de bowdenkabel helemaal terug.
- 21**
- Bowdenkabel onder de behuizing hangen.
 - Daarvoor de voorste moer van de stelschroef afdraaien en van de houder nemen.
- 22** Steek de bowdenkabel door de doorvoer aan de stuurconsole.
- 23** Steek het gebogen haakje door het gaatje van de houder en schuif de stelschroef naar voren tot de houder.
Aan de houder bevindt zich geen inleggleuf!
- 24** Steek het gebogen haakje in de rode handgreep.
- 25**
- Hang de bowdenkabel weer onder de behuizing.
 - Stelschroef ongeveer in het midden zetten.



Zie voor het juist instellen van de bowdenkabels voor de rijaandrijving en voor de maaibalk: „Bowdenkabels bijstellen“ in de bedieningshandleiding van het apparaat.

Glijplaat op de maaibalk monteren

In de fabriek is er al een glijplaat op de maaibalk gemonteerd.

- Monteer de tweede glijplaat op de maaibalk.

Maaibalk aan meshouder monteren



Plaats de beschermstrook op de maaibalk en draag veiligheidshandschoenen!

26 Montagemateriaal:

- 1x Meenemer
- 4x Zeskantschroef M8 x 20
- 4x Zeskantborgmoer M8



De meenemer voor het monteren licht invetten.

- 27** Plaats de maaibalk aan de meshouder in schroefpositie en zet de meenemer in het midden op de meshouder (draai daarvoor het snaarwiel).
- 28**
- Til de balkmaaier aan de meshouder op, zodat de meenemer in het geleidingselement kan worden geplaatst.
 - Apparaat weer laten zakken en de stifttap in de meenemer plaatsen.
- 29** Schroef de maaibalk aan de meshouder.
- 30** Zorg voor ca. 1 mm afstand tussen het begin van de schroefdraad van de stifttap „a“ en de meenemer „b“.
Stel de stifttap zodanig in.
- 31** Verwijder de schroeven, ringen en moeren van de meshouder.
- 32** Leg de bowdenkabel onder de beschermkap en schroef de beschermkap vast.

Montaje

- BM 870 II / 875 II



Repostar con el aceite de motor y la gasolina una vez que se haya llevado a cabo el montaje de manera completa y definitiva.

Antes de comenzar con el montaje desconectar el enchufe de bujías.



La cifra situada a la izquierda del texto se refiere al número del dibujo correspondiente, por ejemplo **3**.

Montaje del larguero de consola a la carcasa principal

- 1** Larguero de consola
- 2** Desenroscar los tornillos de la carcasa.
 - ① Tornillo de 6kt M8 x 16 - (2x)
 - ② Tornillo de 6kt M8 x 25 - (2x)
 - Disco Ø 8 x Ø 24 x 4 - (2x)
- 3 4** Colocar el larguero de consola sobre la carcasa principal y atornillar.

Montaje del manillar al larguero de consola

- 5** Manillar
- 6** Desenroscar del larguero de consola los tornillos de fijación para el manillar.

Tornillo redondo plano	M8 x 35 - (2x)
Anillo elástico	Ø 8 x Ø 25 x 3 - (2x)
Disco	Ø 8 x Ø 24 x 2 - (2x)
Tuerca de 6kt	M8 autocerradoras - (2x)
Plancha de goma	– (1x)
Mandos Bowden	– (1x)
- 7** Atornillar el manillar al larguero de consola. Montar la plancha de goma entre el larguero de consola y el manillar. Poner los discos de goma debajo de los discos de acero. Colocar los mandos de Bowden en el tornillo superior y apretar las tuercas.

Montaje del portacuchillas

- 8** Portacuchillas
- 9** Cojinete de recepción del portacuchillas en la carcasa.
- 10** Engrasar un poco el cojinete de recepción e instalar el portacuchillas.

- 11** Introducir completamente el portacuchillas y colocar la correa trapezoidal en los discos para las correas trapezoidales.



La correa trapezoidal debe correr dentro del pasador existente para este fin.

Montaje del muelle antagonista

- 12 13** • Apoyar el aparato sobre un lado.
 - Colgar los muelles antagonistas (2x).

Montaje de los mandos Bowden

a) Ajuste del acelerador en los mandos Bowden - BM 870 II

- Colocar la palanca del acelerador de la derecha del manillar en la posición << START >>.

- 14a** Empujar la palanca reguladora del carburador hasta el límite hacia la izquierda (= posición de start).

- 15a** • Colgar el extremo del alambre de los mandos Bowden a la palanca reguladora.
 - Colocar la funda de los mandos Bowden en la horquilla por debajo del tornillo de la horquilla.
 - Tirar ligeramente con la mano de la funda de los mandos Bowden hasta notar resistencia. En esta posición, bloquear la funda de los mandos Bowden.



No doblar los mandos Bowden durante el montaje.

.....

a) Ajuste del acelerador en los mandos Bowden - BM 875 II

- Colocar la palanca del acelerador de la derecha del manillar en la posición << START >>.

- 14b** Empujar la palanca reguladora del carburador hasta el límite hacia la izquierda (= posición de start).

- 15b** • Colgar el extremo del alambre de los mandos Bowden a la palanca reguladora.
 - Colocar la funda de los mandos Bowden en la horquilla.
 - Tirar ligeramente con la mano de la funda de los mandos Bowden hasta notar resistencia. En esta posición, bloquear la funda de los mandos Bowden.



No doblar los mandos Bowden durante el montaje.

b) Mecanismo de conducción de los mandos Bowden

Los mandos Bowden del mecanismo de conducción se encuentran en la carcasa a la derecha en el sentido de la marcha.

- 16** Aflojar el tornillo de 6kt de la carcasa (a la izquierda en el sentido de la marcha).
- 17**
- Atornillar los mandos Bowden a la carcasa – Preste atención a la posición: la boquilla de paso para los mandos Bowden debe estar situada hacia arriba.
 - Introducir los mandos Bowden en la boquilla de paso.
- 18** Pasar los mandos Bowden por la boquilla del larguero.
- 19**
- Introducir el gancho doblado de los mandos Bowden en la perforación inferior de la palanca de mano de la parte exterior.
 - Aflojar la tuerca delantera de la parte ajustable „a“.
 - Colgar la parte ajustable al mango y atornillar de nuevo la tuerca.
 - Regular la parte ajustable aproximadamente a la parte central de la carcasa.

c) Cortador con mandos Bowden

Los mandos Bowden para el cortador están situados en la carcasa a la izquierda en el sentido de la marcha.

- 20** Girar hacia atrás lo máximo posible las dos tuercas de la parte ajustable superior de los mandos Bowden.
- 21**
- Descolgar los mandos Bowden de la carcasa por abajo.
 - Para ello aflojar la tuerca delantera de la parte ajustable y sacar del mango.
- 22** Introducir los mandos Bowden por la boquilla de paso en el larguero de consola.
- 23** Introducir el gancho doblado en la perforación del mango y deslizar la parte ajustable hacia el mango.
En el mango no hay ninguna ranura de introducción.
- 24** Insertar el gancho doblado en la palanca de mano roja.
- 25**
- Volver a colgar los mandos Bowden a la parte inferior de la carcasa.
 - Regular la parte ajustable aproximadamente a la mitad.



Para el correcto ajuste de los mandos Bowden para la conducción y para el cortador ver: “Ajuste de mandos Bowden” en el manual de instrucciones del aparato.

Montaje de los patines al cortador

Un patín ya viene de fábrica montado al cortador.

- Montar el segundo patín al cortador como corresponde.

Montaje del cortador al portacuchillas



Colocar el listón protector en el cortador y usar guantes protectores

- 26** Piezas de montaje:
- 1x Tope de arrastre
 - 4x Tornillos de 6kt M8 x 20
 - 4x Tuercas de 6kt M8 autocerradoras
- i** Engrasar ligeramente el tope de arrastre antes del montaje.
- 27** Colocar el cortador en el portacuchillas en posición de atornillar – colocar el tope de arrastre aproximadamente en el centro del portacuchillas (para ello girar la rueda de la correa trapezoidal).
- 28**
- Levantar el cortador por el portacuchillas de manera que el tope de arrastre pueda ser introducido en la boquilla.
 - Bajar el aparato y poner el tornillo de sujeción en el tope de arrastre.
- 29** Atornillar el cortador al portacuchillas.
- 30** Entre el extremo de la rosca del tornillo de sujeción “a” y el tope de arrastre “b” debe haber 1 Mm. de distancia. Ajustar el tornillo de sujeción de manera correspondiente.
- 31** Retirar tornillo, discos y tuercas del portacuchillas.
- 32** Colocar los mandos Bowden por debajo de la cubierta protectora y atornillarla.

Összeszerelés - BM 870 II / 875 II



A motorolajat és a benzint csak az összeszerelés befejezése után tölts be!

Az összeszerelés megkezdése előtt húzza le a gyújtógyertya pipáját!



A szöveg baloldalán található szám (pl. **3**) az ábrákra utal.

A tartókonzol felszerelése a házra

- 1** Tartókonzol
- 2** Csavarja ki a házban található csavarokat.
 - ① Hatlapfejű csavar M8 x 16 - (2x)
 - ② Hatlapfejű csavar M8 x 25 - (2x)
Alátét Ø 8 x Ø 24 x 4 - (2x)
- 3 4** Helyezze a tartókonzolt a házra, és csavarozza fel.

Vezetőmarkolat felszerelése a tartókonzolra

- 5** Vezetőmarkolat
- 6** Csavarja ki a vezetőmarkolat rögzítőcsavarjait a tartókonzolon.
 - Félgömbfejű csavar M8 x 35 - (2x)
 - Gumi alátét Ø 8 x Ø 25 x 3 - (2x)
 - Alátét Ø 8 x Ø 24 x 2 - (2x)
 - Hatlapfejű anya M8 önbiztosító - (2x)
 - Gumibetét – (1x)
 - Bowden-huzal vezető – (1x)
- 7** Csavarozza a vezetőmarkolatot a tartókonzolra.
 - Szerelje fel a gumibetétet a tartókonzol és a vezetőmarkolat közé.
 - Tegye a gumi alátétet az acélbetét alá.
 - Helyezze a bowden-huzal vezetőt a felső csavarra – szorítsa meg az anyát.

Késtartó felszerelése

- 8** Késtartó
- 9** A késtartó felfogótokja a házban.
- 10** A felfogótokot enyhén zsírozza be, és helyezze be a késtartót.

- 11** Tolja be teljesen a késtartót, és helyezze az ékszíjat a szíjtárcsára.



Az ékszíjnak a horonyban kell futnia.

A visszahúzó rugók felszerelése

- 12 13** • Fektesse oldalra a készüléket.
• Akassza be a visszahúzó rugókat (2x).

Bowden-huzalok felszerelése

a) Gázbeállítás bowden-huzallal - BM 870 II

- Állítsa a jobb vezetőmarkolaton található gázkart << START >> pozícióba.

- 14a** Tolja teljesen balra (= startpozícióba) a porlasztónál található szabályozókart.

- 15a** • Akassza be a bowden-huzal hajlított végét a szabályozókarba.

- Akassza a bowden-huzal burkolatát a kapocscsavar alatti kapocsba.
- Enyhén húzza visszafelé kézzel a bowden-huzal burkolatát, amíg ellenállást nem érez. Ebben a pozícióban csíptesse be a bowden-huzal burkolatát.



Az összeszerelés során ne törje meg a bowden-huzalt.

.....

a) Gázbeállítás bowden-huzallal - BM 875 II

- Állítsa a jobb vezetőmarkolaton található gázkart << START >> pozícióba.

- 14b** Tolja teljesen balra (= startpozícióba) a porlasztónál található szabályozókart.

- 15b** • Akassza be a bowden-huzal hajlított végét a szabályozókarba.

- Helyezze be a bowden-huzal burkolatát a kapocsba.
- Enyhén húzza visszafelé kézzel a bowden-huzal burkolatát, amíg ellenállást nem érez. Ebben a pozícióban csíptesse be a bowden-huzal burkolatát.



Az összeszerelés során ne törje meg a bowden-huzalt.

b) Bowden-huzal a hajtóműnél

A hajtómű bowden-huzala a ház menetirány szerinti jobb oldalán található.

- 16** Oldja meg a házon található hatlapfejű csavart (a menetirány szerinti bal oldalon).
- 17**
- Csavarozza a bowden-huzal vezetőta házra – ügyeljen a pozícióra: a bowden-huzal átvezetője felfelé mutat.
 - Húzza át a bowden-huzalt az átvezetőn.
- 18** Húzza át a bowden-huzalt a markolaton található vezetőn.
- 19**
- Helyezze a bowden-huzal hajlított kampóját kívülről a szabályozókar alsó furatába.
 - Csavarozza le az „a” beállító elülső anyáját.
 - Akassza be a beállítót a tartóba, és csavarozza vissza az anyát.
 - Állítsa nagyjából középre a beállítót a ház alsó részén.

c) Bowden-huzal a nyírógerendánál

A nyírógerenda bowden-huzala a házon menetirány szerint bal oldalon található.

- 20** A bowden-huzal felső beállítójának mindkét anyáját teljesen csavarja vissza.
- 21**
- Akassza ki a bowden-huzalt a ház alsó részén.
 - Ehhez csavarja le a beállító elülső anyáját, és vegye ki a tartóból.
- 22** Húzza át a bowden-huzalt a tartókonzol vezetőjén.
- 23** A hajlított kampót dugja át a tartó furatán, és a beállítót tolja előre a tartóba. A tartón nincs berakónyítás!
- 24** Dugja be a hajlított kampót a piros szabályozókarba.
- 25**
- Ismét akassza be a bowden-huzalt a ház alsó részén.
 - Állítsa a beállítót nagyjából középre.



A hajtóműnél és a nyírógerendánál található bowden-huzalok helyes beállítását lásd: „Bowden-huzalok utánigazítása” a készülék kezelési utasításában.

Csúszótalp felszerelése a nyírógerendára

Egy csúszótalp gyárilag fel van szerelve a nyírógerendára.

- A második csúszótalpat ennek megfelelően kell felszerelni a nyírógerendára.

Nyírógerenda felszerelése a késtartóra



Helyezze fel a védőszegélyt a nyírógerendára, és viseljen védőkesztyűt!

- 26** Szerelési tartozékok:
- 1x Továbbító
 - 4x Hatlapfejű csavar M8 x 20
 - 4x Hatlapfejű anya M8 önbiztosító



Beépítés előtt enyhén zsírozza be a továbbítót.

27 Hozza a késtartón levő nyírógerendát csavarozási pozícióba – a késtartón levő továbbítót állítsa középre (ehhez forgassa az ékszíjtárcsát).

- 28**
- Emelje fel a késtartón levő nyírógerendát, hogy a továbbítót be tudja helyezni a vezetőbe.
 - Ismét engedje le a készüléket, és helyezze be a menetes csapot a továbbítóba.
- 29** Csavarozza egymáshoz a nyírógerendát és a késtartót.
- 30** Az „a” menetes csap menetének kezdete és a „b” továbbító közt kb. 1 mm távolságnak kell lennie. Ennek megfelelően állítsa be a menetes csapot.
- 31** Vegye le a csavart, az alátétet és az anyát a késtartóról.
- 32** Helyezze a bowden-huzalt a védőborítás alá, és csavarozza fel a védőborítást.

Montaż

-BM 870 II / 875 II



Olej silnikowy i benzynę należy wlać dopiero po zakończonym montażu urządzenia!
Przed rozpoczęciem montażu należy zdjąć nakrywkę świecy żarowej!



Liczba po lewej stronie tekstu (np. **3**) odnosi się do rysunków.

Montaż panelu na obudowie

1 panel**2** Wykręcić śruby z obudowy.

- ① Śruba 6kt M8 x 16 - (2x)
- ② Śruba 6kt M8 x 25 - (2x)
- Podkładka Ø 8 x Ø 24 x 4 - (2x)

3 4 Nałożyć panel na obudowę i przykręcić.

Montaż drążka prowadzącego na panelu

5 Drążek prowadzący**6** Wykręcić śruby mocujące drążek prowadzący do panelu.

- Śruba płaska okrągła M8 x 35 - (2x)
- Podkładka gumowa Ø 8 x Ø 25 x 3 - (2x)
- Podkładka Ø 8 x Ø 24 x 2 - (2x)
- Nakrętka 6kt M8 samozabezpieczająca -(2x)
- Łatka gumowa - (1x)
- Prowadnica linki - (1x)

7 Dokręcić drążek prowadzący do panelu.

Zamontować łątkę gumową pomiędzy panelem a drążkiem prowadzącym.

Umieścić podkładki gumowe pod podkładkami stalowymi

Nałożyć prowadnicę linki na górną śrubę – mocno dokręcić nakrętki.

Montaż wspornika noża

8 Wspornik noża**9** Gniazdo montażowe wspornika noża na obudowie**10** Lekko nasmarować gniazdo i umieścić w nim wspornik noża.**11**

Wsunąć wspornik całkowicie i założyć pasek klinowy na tarczy.



Pasek klinowy musi przebiegać wewnątrz uchwytu.

Montaż sprężyn powrotnych

- 12 13** • Ułożyć urządzenie na boku.
 • Zawiesić sprężyny powrotne (2x)

Montaż link

a) Linka regulacji gazu -BM 870 II

- Regulator gazu na prawym drążku ustawić w pozycji << START >>.

14a Dźwignię regulacyjną na gaźniku przesunąć maksymalnie na lewo (= pozycja startowa).

15a Odwinięty koniec linki zawiesić na regulatorze.

- Umieścić osłonę linki w zacisku poniżej śruby zaciskowej.
- Delikatnie odciągnąć osłonę, aż do wystąpienia oporu. Zamocować osłonę w tej pozycji.

Nie łamać linki podczas montażu.

.....

a) Linka regulacji gazu -BM 875 II

- Regulator gazu na prawym drążku ustawić w pozycji << START >>.

14b Dźwignię regulacyjną na gaźniku przesunąć maksymalnie na lewo (= pozycja startowa).

15b Odwinięty koniec linki zawiesić na regulatorze.

- Umieścić osłonę linki w zacisku.
- Delikatnie odciągnąć osłonę linki, aż do wystąpienia oporu. Zamocować osłonę w tej pozycji.



Nie łamać linki podczas montażu.

b) Linka napędu

Linkę napędu należy umieścić po prawej stronie obudowy patrząc w kierunku jazdy.

- 16** Wykręcić z obudowy śrubę 6kt (po lewej stronie patrząc w kierunku jazdy)
- 17**
- Nakręcić linkę na obudowę. Należy przy tym zwrócić uwagę na położenie: Przepust dla linki musi być skierowany do góry.
 - Przetisnąć linkę przez przepust.
- 18** Przetisnąć linkę przez prowadnicę na drażku.
- 19**
- Zagięty hak linki umieścić w dolnym otworze regulatora ręcznego, po stronie zewnętrznej.
 - Odkręcić przednią nakrętkę na elemencie regulacyjnym „a”.
 - Zawiesić element regulacyjny na uchwycie i ponownie nakręcić nakrętkę.
 - Element regulacyjny umieścić na obudowie, mniej więcej w środku.

c) Linka trawersu tnącego

Linkę trawersu tnącego należy umieścić na obudowie po lewej stronie obudowy, patrząc w kierunku jazdy.

- 20** Obie nakrętki na górnym elemencie regulacyjnym linki dokręcić do oporu.
- 21**
- Zawiesić linkę u dołu obudowy.
 - W tym celu wykręcić przednią nakrętkę i wyjąć przy uchwycie.
- 22** Przetisnąć linkę przez prowadnicę na drażku.
- 23** Zagięty hak przetisnąć przez otwór w uchwycie i przesunąć element regulacyjny w stronę uchwytu.
Na uchwycie nie ma specjalnej szczeliny!
- 24** Zagięty hak umieścić w czerwonym uchwycie.
- 25**
- Ponownie zawiesić linkę na obudowie.
 - Regulator ustawić w pozycji bliskiej środkowi.



Odpowiednia regulacja linki napędu i trawersu tnącego poniżej: „Regulacja wtórna linki“ w instrukcji urządzenia.

Montaż płoży na trawersie tnącym

Jedną płożę montuje się na trawersie już w zakładzie.

- Drugą należy zamontować w odpowiedni sposób.

Montaż trawersu tnącego na wsporniku noża



Należy listwę ochronną trawersu tnącego i stosować rękawice ochronne!

- 26** Elementy montażowe:
- 1x Zabierak
 - 4x Śruba 6 kt M8 x 20
 - 4x Nakrętka 6 kt M8, samozabezpieczająca
- i** Przed montażem zabierak lekko nasmarować.
- 27** Umieścić trawers na wsporniku w pozycji gotowej do przykręcenia - ustawić zabierak w pozycji środkowej względem wspornika (w tym celu obracać tarczę paska klinowego).
- 28**
- Podnieść trawers na wsporniku tak, żeby zabierak mógł być umieszczony w prowadnicy.
 - Urządzenie ponownie opuścić i umieścić gwintowany trzpień w stosownym miejscu zabieraka.
- 29** Skręcić trawers ze wspornikiem.
- 30** Pomiędzy początkiem gwintu trzpienia „a” a zabieraka „b” musi być odstęp ok. 1 mm. Należy w tym celu odpowiednio ustawić trzpień.
- 31** Zdjąć śrubę, tarcze i nakrętki ze wspornika noża.
- 32** Umieścić linkę pod pokrywą ochronną, którą następnie dokręcić.

Montáž

- BM 870 II / 875 II



Motorový olej a benzin nalijte do nádrží až po úplném ukončení montáže!

Před zahájením montáže odpojte nástrčky zapalovacích svíček!



Číslo uvedené nalevo od textu (např.

3) odkazuje k příslušnému vyobrazení.

Montáž konzoly madla na těleso

1 Konzola madla**2** Vyšroubujte šrouby z tělesa sekačky.

- ① Šroub s šestih. hl. M8 x 16 - (2x)
 - ② Šroub s šestih. hl. M8 x 25 - (2x)
- Podložka Ø 8 x Ø 24 x 4 - (2x)

3 4 Nasadte konzolu madla a přišroubujte ji k tělesu sekačky.

Montáž vodícího madla na konzolu

5 Vodicí madlo**6** Vyšroubujte z konzoly upevňovací šrouby vodícího madla.

- Šroub se čtyřhranem M8 x 35 - (2x)
- Pryžová podložka Ø 8 x Ø 25 x 3 - (2x)
- Podložka Ø 8 x Ø 24 x 2 - (2x)
- Šestih. matice M8 samojistící - (2x)
- Pryžová vložka – (1x)
- Vedení bovdenového lanka – (1x)

7 Přišroubujte vodící madlo ke konzole.

Mezi konzolou a madlo vložte před spojením pryžovou vložku.

Pod plechové podložky vložte pryžové podložky.

Do horního šroubu vložte vedení bovdenového lanka a matici pevně utáhněte.

Montáž držáku žacího nože

8 Držák žacího nože**9** Úložné pouzdro držáku žacího nože na tělese sekačky.**10** Úložné pouzdro před vložením držáku nože mírně namažte.**11**

Držák lišty úplně zasuňte, klínový řemen vložte do řemenic.



Klínový řemen se musí pohybovat mezi přídržnými kolíky.

Montáž zpětných pružin

12 13

- Položte sekačku na bok.
- Zavěste zpětné pružiny (2x).

Montáž bovdenových lanek

a) Bovdenové lanko ovládání plynu

- BM 870 II

• Plynovou páčku na pravém madle nastavte do polohy <<START>>.

14a

Regulační páčku na karburátoru posuňte úplně doleva (= spouštěcí poloha).

15a

Zahnutý konec lanka bovdenu zavěste do regulační páčky.

- Lanovod bovdenu vložte do svorky pod svěracím šroubem.
- Lanovod rukou mírně stáhněte nazpět, až ucítíte odpor. V této poloze lanovod bovdenu utáhněte.



Během celé montáže dávejte pozor, aby se bovdenové lanko nezlomilo.

.....

a) Bovdenové lanko ovládání plynu

- BM 875 II

• Plynovou páčku na pravém madle nastavte do polohy <<START>>.

14

Regulační páčku na karburátoru posuňte úplně doleva (= spouštěcí poloha).

15

Zahnutý konec lanka bovdenu zavěste do regulační páčky.

- Lanovod bovdenu vložte do svorky.
- Lanovod rukou mírně stáhněte nazpět, až ucítíte odpor. V této poloze lanovod bovdenu utáhněte.



Během celé montáže dávejte pozor, aby se bovdenové lanko nezlomilo.

b) Bovdenové lanko pohonu pojezdu

Bovdenové lanko jízdního pohonu je umístěno na tělese sekačky vpravo (při pohledu ve směru jízdy).

- 16** Z tělesa sekačky vyšroubujte šroub se šestihrannou hlavou (vlevo ve směru jízdy).
- 17**
- Přišroubujte vedení bovdenového lanka k tělesu; dbejte při tom na jeho správnou polohu: průchodka lanka musí směřovat nahoru.
 - Protáhněte bovdenové lanko průchodkou.
- 18** Bovdenové lanko provlékněte rovněž vedením na madle.
- 19**
- Zahnutý konec lanka (háček) zastrčte do spodního otvoru ruční páčky na vnější straně.
 - Z přestavovacího prvku „a“ odšroubujte přední matici.
 - Prvek zavěste do držáku a matici našroubujte na původní místo.
 - Přestavovací prvek v dolní části tělesa sekačky nastavte přibližně na střed.

c) Bovdenové lanko žací lišty

Bovdenové lanko žací lišty je umístěno na tělese sekačky vlevo (při pohledu ve směru jízdy).

- 20** Obě matice horního přestavovacího prvku bovdenového lanka úplně vyšroubujte.
- 21**
- V dolní části tělesa sekačky bovdenové lanko vyvlékněte.
 - K tomu vyšroubujte přední matici přestavovacího prvku a za držák ji vyjměte.
- 22** Bovdenové lanko prostrčte vedením upevněným na konzole madla.
- 23** Zahnutý konec lanka (háček) provlékněte otvorem držáku a přestavovací prvek přisuňte k držáku. Držák nemá vkládací drážku!
- 24** Zahnutý konec lanka zastrčte do červené ruční páčky.
- 25**
- V dolní části tělesa sekačky bovdenové lanko opět zavěste.
 - Přestavovací prvek nastavte cca na střed.



Popis správného nastavení bovdenových lanek pohonu pojezdu a žací lišty naleznete v kap. „Nastavení bovdenových lanek“ návodu k obsluze sekačky.

Montáž ližin žací lišty

Jedna ližina je na žací liště namontována již z výrobního závodu.

- Druhou ližinu připevněte k žací liště obdobným způsobem.

Montáž žací lišty k držáku žacího nože



Před manipulací nasadte na žací lištu ochrannou lištu a při práci používejte ochranné rukavice!

- 26** Montážní díly:

1x Unášeč
4x Šroub s šestihrannou hlavou M8 x 20
4x Šestihranná matice M8, samojistící



Unášeč před montáží mírně namažte.

- 27** Žací lištu přiložte k držáku nože do polohy, v níž bude připevněna; unášeč na držáku nastavte do střední polohy (otáčením klínové řemenice).
- 28**
- Lištu nadzdvihněte u držáku nože tak, aby unášeč bylo možno vložit do jeho vedení.
 - Žací lištu opět spusťte a do unášeče vložte závitový kolík (stavěcí šroub).
- 29** Žací lištu a držák nože k sobě vzájemně přišroubujte.
- 30** Mezi začátkem závitů stavěcího šroubu „a“ a unášečem „b“ musí být vzdálenost o velikosti cca. 1 mm. Stavěcí šroub odpovídajícím způsobem nastavte.
- 31** Z držáku žacího nože odstraňte šroub, podložky a matici.
- 32** Bovdenové lanko uložte pod ochranný kryt a kryt přišroubujte.

Montáž

-BM 870 II / 875 II



Motorový olej a benzín nalejte do nádrži až po úplnom ukončení montáže!

Pred zahájením montáže odpojte nástrčky zapalovacích sviečok!



Číslo uvedené naľavo od textu (napr. **3**) odkazuje k príslušnému vyobrazeniu.

Montáž konzoly madiel na teleso

- 1** Konzola madiel
- 2** Vyskrutkujte skrutky z telesa kosačky.
 - ① Skrutka so šesťhr. hl. M8 x 16 (2x)
 - ② Skrutka so šesťhr. hl. M8 x 25 (2x)
Podložka Ø 8 x Ø 24 x 4 (2x)
- 3 4** Nasadte konzolu madiel a priskrutkujte ju k telesu kosačky.

Montáž vodiacich madiel na konzolu

- 5** Vodiace madlá
- 6** Vyskrutkujte z konzoly upevňovacie skrutky vodiacich madiel.

Skrutka so štvorhranom	M8 x 35 (2x)
Gumová podložka	Ø 8 x Ø 25 x 3 (2x)
Podložka	Ø 8 x Ø 24 x 2 (2x)
Šesťhranná matica	M8, samoistiaca (2x)
Gumová vložka – (1x)	
Vedenie bovdenového lanka – (1x)	
- 7** Priskrutkujte vodiace madlá ku konzole.

Medzi konzolu a madlá vložte pred spojením gumovú vložku.

Pod plechové podložky vložte gumové podložky.

Do hornej skrutky vložte vedenie bovdenového lanka a maticu pevne utiahnite.

Montáž držiaku žacieho noža

- 8** Držiak žacieho noža
- 9** Úložné puzdro držiaku žacieho noža na telesa kosačky.
- 10** Úložné puzdro pred vložením držiaku noža mierne namažte.

- 11** Držiak lišty úplne zasuňte. Klinový remeň vložte do remenic.



Klinový remeň sa musí pohybovať medzi prídržnými kolíkmi.

Montáž vratných pružín

- 12 13** • Položte kosačku na bok.
 - Zaveste vratné pružiny (2x).

Montáž bovdenov

a) Bovden ovládania plynu - BM 870 II

- Plynový páčku na pravom madle nastavte do polohy <<START>>.

- 14a** Regulačnú páčku na karburátore posuňte úplne doľava (= spúšťacia poloha).

- 15a** Zahnutý koniec lanka bovdenu zaveste do regulačnej páčky.

- Lanovod bovdenu vložte do zvierky pod zvieracou skrutkou.

- Lanovod rukou mierne stiahnite naspäť, až ucítite odpor. V tejto polohe lanovod bovdenu utiahnite.



Počas celej montáže dávajte pozor, aby sa bovden nezlomil.

.....

a) Bovden ovládania plynu - BM 875 II

- Plynový páčku na pravom madle nastavte do polohy <<START>>.

- 14b** Regulačnú páčku na karburátore posuňte úplne doľava (= spúšťacia poloha).

- 15b** Zahnutý koniec lanka bovdenu zaveste do regulačnej páčky.

- Lanovod bovdenu vložte do zvierky.

- Lanovod rukou mierne stiahnite naspäť, až ucítite odpor. V tejto polohe lanovod bovdenu utiahnite.



Počas celej montáže dávajte pozor, aby sa bovden nezlomil.

b) Bovden pohonu pojazdu

Bovden hnacieho mechanizmu pojazdu kosačky je umiestnený na telese kosačky vpravo (pri pohľade v smere jazdy).

- 16** Z telesa kosačky vyskrutkujte skrutku so šesťhrannou hlavou (vľavo v smere jazdy).
- 17**
- Priskrutkujte vedenie bovdenu k telesukosačky; dbajte pri tom na jeho správnu polohu: priechodka lanka musí smerovať nahor.
 - Pretiahnite bovden priechodkou.
- 18** Bovden prevlieknite taktiež vedením na madle.
- 19**
- Zahnutý koniec lanka (háčik) zastrčte do spodného otvoru ručnej páčky z vonkajšej strany.
 - Z prestavovacieho prvku „a“ odskrutkujte prednú maticu.
 - Prvok zaveste do držiaku a maticu naskrutkujte na pôvodné miesto.
 - Prestavovací prvok v dolnej časti telesa kosačky nastavte približne na stred.

c) Bovden žacej lišty

Bovden žacej lišty je umiestnený na telese kosačky vľavo (pri pohľade v smere jazdy).

- 20** Obidve matice horného prestavovacieho prvku bovdenového lanka úplne vyskrutkujte.
- 21**
- V dolnej časti telesa kosačky bovden vyvlieknite.
 - K tomu vyskrutkujte prednú maticu prestavovacieho prvku.
- 22** Bovden prestrčte vedením upevneným na konzole madla.
- 23** Zahnutý koniec lanka (háčik) prevlieknite otvorom držiaku a prestavovací prvok prisuňte až k držiaku. Držiak nemá vkladaciu drážku!
- 24** Zahnutý koniec lanka zastrčte do červenej ručnej páčky.
- 25**
- V dolnej časti telesa kosačky bovdenové lanko opäť zaveste.
 - Prestavovací prvok nastavte cca. na stred.



Popis správneho nastavenia bovdenov pohonu pojazdu a žacej lišty nájdete v kapitole „Nastavenie bovdenov“ návodu na obsluhu kosačky.

Montáž klzákov žacej lišty

Jeden klzák je na žacej lište namontovaný už z výrobného závodu.

- Druhý klzák pripevnite k žacej lište podobným spôsobom.

Montáž žacej lišty na držiak žacieho noža



Pred manipuláciou nasadíte na žaciu lištu ochrannú lištu a počas práce používajte ochranné rukavice!

- 26** Montážne diely:

1x Unášač
4x Skrutka so šesťhrannou hlavou M8 x 20
4x Šesťhranná matica M8, samoistiaca



Unášač pred montážou mierne namažte.

- 27** Žaciu lištu priložte k držiaku noža do polohy, v ktorej bude pripevnená; unášač na držiaku nastavte do strednej polohy (otáčaním klinovej remenice).
- 28**
- Lištu nadzdvihnite u držiaku noža tak, aby unášač bolo možné vložiť do jeho vedenia.
 - Žaciu lištu opäť spustite a do unášača vložte nastavovaciu skrutku so zárezom.
- 29** Žaciu lištu a držiak noža k sebe vzájomne priskrutkujte.
- 30** Medzi začiatkom závitú nastavovacej skrutky „a“ a unášačom „b“ musí byť vzdialenosť približne 1 mm. Nastavovaciu skrutku preto odpovedajúcim spôsobom nastavte.
- 31** Z držiaku žacieho noža odstráňte skrutku, podložky a maticu.
- 32** Bovden uložte pod ochranný kryt a kryt priskrutkujte.

Montaža

- BM 870 II / 875 II

Motorno olje in bencin nalijte šele po zaključeni montaži!
Pred začetkom montaže izvalcite vtič vžigalne svečke!



Na levi strani natisnjene številke (npr. **3**) opozarjajo na slike.

Montaža konzole prečnika na ohišje

1 Konzola prečnika**2** Popolnoma odvijte vijake na ohišju.

- ① Vijak s 6-robo glavo M8 x 16 - (2x)
- ② Vijak s 6-robo glavo M8 x 25 - (2x)
Podložka Ø 8 x Ø 24 x 4 - (2x)

3 4 Konzolo prečnika namestite na ohišje in jo privijte.

Montaža vodilnega prečnika na konzolo prečnika

5 Vodilni prečnik**6** Popolnoma odvijte pritrdilne vijake za vodilni prečnik na konzoli prečnika.

- Vijak s plosko okroglo glavo M8 x 35 - (2x)
- Gumijasta podložka Ø 8 x Ø 25 x 3 - (2x)
- Podložka Ø 8 x Ø 24 x 2 - (2x)
- 6-roba matica M8 samozaporna - (2x)
- Gumijasta podloga – (1x)
- Vodilo bovdenkega žicovoda – (1x)

7 Vodilni prečnik privijte na konzolo prečnika.

Med konzolo prečnika in vodilnim prečnikom anemestite gumijasto podlogo. Pod jeklenimi podložkami vstavite gumijasti podložki.

Vodilo bovdenkega žicovoda namestite na gornji vijak. Pritegnite matice.

Montaža nosilca nožev

8 Nosilec nožev**9** Pritrdilna puša za nosilec nožev na ohišju.**10** Nekoliko namažite pritrdilno pušo in vstavite nosilec nožev.**11**

Nosilec nožev potisnite noter, kolikor je mogoče in položite klinasti jermen na jermenici klinastega jermena.



Klinasti jermen mora teči znotraj območja držalnih sornikov.

Montaža povratnih vzmeti

- 12 13** • Napravo postavite na stran.
- Namestite povratni vzmeti (2x).

Montaža bovdenkih žicovodov

a) Bovdenski žicovod za nastavev plina**- BM 870 II**

- Vzvod za plin na desnem vodilnem prečniku postavite v lego << START >>.

14a

Regulacijski vzvod na uplinjaču potisnite skrajno levo (= začetna lega).

15a

Upognjeni konec žice bovdenkega žicovoda obesite na regulacijski vzvod.

- Pušo bovdenkega žicovoda vstavite v spojko pod pritrdilnim vijakom.
- Pušo bovdenkega žicovoda potisnite z roko nekoliko nazaj za toliko, da občutite upor. V tej legi trdno vpnite pušo bovdenkega žicovoda.



Bovdenkega žicovoda med montažo ne prepegibajte.

.....

a) Bovdenski žicovod za nastavev plina**- BM 875 II**

- Vzvod za plin na desnem vodilnem prečniku postavite v lego << START >>.

14b

Regulacijski vzvod na uplinjaču potisnite skrajno levo (= začetna lega).

15b

Upognjeni konec žice bovdenkega žicovoda obesite na regulacijski vzvod.

- Pušo bovdenkega žicovoda vstavite v spojko.
- Pušo bovdenkega žicovoda potisnite z roko nekoliko nazaj za toliko, da občutite upor. V tej legi trdno vpnite pušo bovdenkega žicovoda.



Bovdenkega žicovoda med montažo ne prepegibajte.

b) Bovdenski žicovod voznega pogona

Bovdenski žicovod voznega pogona boste opazili na desni strani ohišja gledano v smeri vožnje.

- 16** Popolnoma odvijte vijak s šestrobo glavo na ohišju (gledano na levi strani v smeri vožnje).
- 17**
 - Vodilo bovdenskega žicovoda privijte na ohišje – pozorni bodite na lego: skoznjik za bovdenski žicovod je obrnjen navzgor.
 - Bovdenski žicovod vtaknite v skoznjik.
- 18** Vtaknite bovdenski žicovod skozi vodilo na prečniku.
- 19**
 - Upognjeno kljuko bovdenskega žicovoda vtaknite v spodnjo izvrtino ročice na zunanji strani.
 - Odvijte prednjo matico na nastavitvenem delu „a“.
 - Nastavitveni del obesite v držalo in ponovno pritegnite matico.
 - Nastavitveni del namestite približno sredinsko na spodnjem delu ohišja.

c) Bovdenski žicovod prečnega dela za košnjo

Bovdenski žicovod za prečni del za košnjo boste opazili na levi strani ohišja gledano v smeri vožnje.

- 20** Obe matici na gornjem nastavitvenem delu bovdenskega žicovoda popolnoma odvijte.
- 21**
 - Izpnite bovdenski žicovod na spodnjem delu ohišja.
 - Za to odvijte prednjo matico na nastavitvenem delu in jo snemite na držalu.
- 22** Bovdenski žicovod vtaknite skozi vodilo na konzoli prečnika.
- 23** Upognjeno kljuko vtaknite skozi izvrtino držala in potisnite nastavitveni del proti držalu. Na držalu nj vložne zareze!
- 24** Upognjeno kljuko vtaknite na rdeči ročici.
- 25**
 - Ponovno obesite bovdenski žicovod na spodnjem delu ohišja.
 - Nastavitveni del namestite približno sredinsko.



Za pravilno nastavitvev bovdenskih žicovodov za vozni pogon in prečni del za košnjo si oglejte: „Nastavitvev bovdenskih žicovodov“ v Navodilu za delovanje te naprave.

Montaža drsnih sani na prečni del za košnjo

Prve drsne sani so že tovarniško montirane na prečni del za košnjo.

- Druge drsne sani ustrezno montirajte na prečni del za košnjo.

Montaža prečnega dela za košnjo na nosilec nožev



Na prečni del za košnjo namestite zaščitno letev in uporabite zaščitne rokavice!

- 26** Montažni deli:
 - 1x Prižemnik
 - 4x Vijak s šestrobo glavo M8 x 20
 - 4x Samozaporna matica M8 s šestrobo glavo



Prižemnik pred montažo rahlo namažite.

- 27** Namestite prečni del za košnjo na nosilec nožev – prižemnik na nosilcu nožev namestite sredinsko (pri tem obrnite na jermenici klinastega jermena).
- 28**
 - Privzdignite prečni del za košnjo na nosilcu nožev. Tako je mogoče vstaviti prižemnik v vodilo.
 - Napravo ponovno spustite in vstavite navojni zatič v prižemnik.
- 29** Privijte skupaj prečni del za košnjo in nosilec nožev.
- 30** Razdalja med začetkom navoja navojnega zatiča „a“ in prižemnikom „b“ mora znašati pribl. 1 mm. Ustrezno nastavite navojni zatič.
- 31** Snemite vijak, podložki in matico na nosilcu nožev.
- 32** Položite bovdenski žicovod pod zaščitni pokrov. Trdno privijte zaščitni pokrov.

Монтаж**- BM 870 II / 875 II**

Моторное масло и бензин заполняются только после полного завершения монтажа! Перед началом монтажа удалить штекер свечи зажигания!



Цифра слева от текста указывает на номера рисунков (например **3**).

Монтаж консоли поперечной рукоятки к корпусу

- 1** Консоль поперечной рукоятки
- 2** Вывинтить винты из корпуса.
 - ① Винт с шестигранной головкой M8 x 16 - (2x)
 - ② Винт с шестигранной головкой M8 x 25 - (2x)
Шайба Ø 8 x Ø 24 x 4 - (2x)
- 3 4** Консоль поперечной рукоятки поместить на корпус и привинтить.

Монтаж направляющей поперечной рукоятки на консоль

- 5** Направляющая поперечная рукоятка
- 6** Отвинтить закрепляющие винты для направляющей поперечной рукоятки из консоли.
Винт с полукруглой низкой головкой M8 x 35 - (2x)
Резиновая шайба Ø 8 x Ø 25 x 3 - (2x)
Шайба Ø 8 x Ø 24 x 2 - (2x)
Шестигранная гайка самотормозящая M8 - (2x)
Резиновый мат - (1x)
Направляющая гибкого вала - (1x)
- 7** Привинтить направляющую поперечную рукоятку к консоли.
Поместить резиновый мат между консолью и поперечной рукояткой. Резиновые шайбы вкладываются под стальные шайбы. Направляющую гибкого вала вставить у верхнего винта – затянуть гайки.

Монтаж держателя режущего механизма

- 8** Держатель режущего механизма
- 9** Приёмная втулка для держателя режущего механизма на корпусе.

- 10** Слегка смазать приёмную втулку для держателя и вставить держатель режущего механизма.

- 11** Держатель режущего механизма задвинуть до упора и вставить клиновой ремень в клиноремённый шкив.



Клиновой ремень должен вращаться внутри фиксирующих болтов.

Монтаж пружин обратного хода

- 12 13** • Прибор поместить в боковое положение
• Навесить пружины обратного хода (2x).

Монтаж гибких валов**а) Гибкий вал газорегулятора - BM 870 II**

- Педаль газа на правой поперечной рукоятке установить в положение «START».

- 14a** Регулятор карбюратора сдвинуть до конца **влево** (= стартовое положение).

- 15a** • Скошенный конец проволоки гибкого вала подвесить к регулятору.

- Оболочку гибкого вала вложить в зажим под зажимным винтом.
- Оболочку гибкого вала слегка оттянуть назад рукой, пока не почувствуется сопротивление. В этом положении закрепить оболочку зажимом.



Во время монтажа не перегибать гибкий вал.

.....

а) Гибкий вал газорегулятора - BM 875 II

- Педаль газа на правой поперечной рукоятке установить в положение «START».

- 14b** Регулятор карбюратора сдвинуть до конца **влево** (= стартовое положение).

- 15b** • Скошенный конец проволоки гибкого вала подвесить к регулятору.

- Оболочку гибкого вала вложить в зажим.
- Оболочку гибкого вала слегка оттянуть назад рукой, пока не почувствуется сопротивление. В этом положении закрепить оболочку зажимом.



Во время монтажа не перегибать гибкий вал.

б) Гибкий вал привода ходовой части

Гибкий вал привода ходовой части расположен на корпусе справа (по ходу).

- 16** Вывинтить винт с шестигранной головкой из корпуса (слева по ходу).
- 17**
 - Привинтить направляющую гибкого вала к корпусу – следить за правильным положением: вывод для гибкого вала показывает вверх.
 - Продеть гибкий вал через вывод.
- 18** Провести гибкий вал через направляющую на поперечной рукоятке.
- 19**
 - Изогнутый крюк гибкого вала вставить в нижнее отверстие рукоятки с внешней стороны.
 - Переднюю гайку на регулируемой части „а“ отвинтить.
 - Регулируемую часть подвесить к держателю и снова навинтить гайку.
 - Регулируемую часть внизу корпуса установить по центру.

с) Гибкий вал косилочного бруса

Гибкий вал для косилочного бруса находится на корпусе слева по ходу.

- 20** До конца вывинтить обе гайки в верхней регулируемой части гибкого вала.
- 21**
 - Гибкий вал на нижней части корпуса снять.
 - Для этого гайку на регулируемой части отвинтить и снять с держателя.
- 22** Гибкий вал продеть через паз на консоли поперечной рукоятки.
- 23** Изогнутый крюк продеть через отверстие держателя и продвинуть регулируемую часть к держателю.
На держателе нет вставного паза!
- 24** Изогнутый крюк вставить в красную рукоятку.
- 25**
 - Гибкий вал подвесить вновь на нижней части корпуса.
 - Регулируемую часть установить примерно в центре.



Правильная установка гибких валов для привода ходовой части: см. описание в «Регулировка гибкого вала» в инструкции по эксплуатации прибора.

Монтаж скользящих полозков на косилочном брус

Скользящий полозок на косилочном брус устанавливается на заводе-изготовителе.

- Второй скользящий полозок установить соответственно на косилочном брус.

Монтаж косилочного бруса на держателе режущего механизма



Необходимо надеть защитную планку на косилочный брус и пользоваться защитными перчатками!

- 26** Детали для монтажа:
 - 1x Захват
 - 4x Винт с шестигранной головкой М8 х 20
 - 4x Шестигранная гайка самотормозящая М8



Зажат перед монтажом слегка смазать.

- 27** Косилочный брус поместить на держатель режущего механизма в положение для завинчивания – захват на держателе располагается при этом в центре (при помощи вращения колеса клинового ремня).
- 28**
 - Косилочный брус приподнять с держателя режущего механизма так, чтобы захват можно было вложить в направляющую.
 - Прибор опустить и вставить стопорный винт в захват.
- 29** Косилочный брус привинтить к держателю режущего механизма.
- 30** Между началом резьбы стопорного винта „а“ и захватом „b“ должно быть расстояние в прибл. 1 мм. Для этого соответственно установить стопорный винт.
- 31** Снять винт, шайбы и гайку с держателя режущего устройства.
- 32** Гибкий вал поместить под защитное покрытие и привинтить покрытие.

Montering

• BM 870 II / 875 II



Fyll inte på motorolja och bensin förrän hela monteringen är klar!
Dra bort tändstiftskontakten innan monteringen påbörjas!



De siffror som står till vänster om texten (till exempel **3**) hänvisar till bilderna.

Montering av konsolen på huset

- 1** Konsol
- 2** Skruva ut skruvarna ur huset.
 - ① 6-kantsskruv M8 x 16 - (2x)
 - ② 6-kantsskruv M8 x 25 - (2x)
 - Bricka Ø 8 x Ø 24 x 4 - (2x)
- 3 4** Sätt konsolen på huset och skruva fast den.

Montering av handtagen på konsolen

- 5** Handtag
- 6** Skruva ut skruvarna att fästa handtagen med på konsolen.

Vagnsbult	M8 x 35 - (2x)
Gummibricka	Ø 8 x Ø 25 x 3 - (2x)
Bricka	Ø 8 x Ø 24 x 2 - (2x)
6-kantsmutter	M8 självlåsand - (2x)
Gummimatta – (1x)	
Vajerstyrning – (1x)	
- 7** Skruva fast handtagen i konsolen.
Montera gummimattan mellan konsolen och handtagen.
Lägg gummibrickor under stålbrickorna.
Sätt i vajerstyrningen vid den övre skruven - dra åt muttern ordentligt.

Montering av knivhållaren

- 8** Knivhållare
- 9** Fästuttag för knivhållaren på huset.
- 10** Fetta in fästuttaget en aning och sätt i knivhållaren.

- 11** Skjut in knivhållaren så långt det går och lägg kilremmen i remskivorna.



Kilremmen måste löpa innanför fästbulten.

Montering av returfjädrarna

- 12 13** • Lägg hela slätterbalken på sidan.
• Häng i returfjädrarna (2x).

Montering av vajrar

a) Vajer för gasinställning • BM 870 II

- Ställ gasspaken på det högra handtaget på positionen << START >>.

- 14a** Skjut reglerspaken på förgasaren längst åt vänster (= startpositionen).

- 15a** Häng i vajerns vinklade ände i reglerspaken.

- Lägg vajerhylsan i klämman nedanför klämskraven.

- Dra tillbaka vajerhylsan en aning för hand, tills att ett motstånd känns. Kläm fast vajerhylsan i den positionen.



Vik inte vajern under monteringen.

.....

a) Vajer för gasinställning • BM 875 II

- Ställ gasspaken på det högra handtaget på positionen << START >>.

- 14b** Skjut reglerspaken på förgasaren längst åt vänster (= startpositionen).

- 15b** Häng i vajerns vinklade ände i reglerspaken.

- Lägg vajerhylsan i klämman.

- Dra tillbaka vajerhylsan lite lätt för hand, tills att ett motstånd känns. Kläm fast vajerhylsan i den här positionen.



Vik inte vajern under monteringen.

b) Vajer för framdrivningsenheten

Vajern för framdrivningsenheten sitter till höger på huset i körriktningen.

- 16** Skruva ut 6-kantsskruven från huset (till vänster sett i körriktningen).
- 17**
 - Skruva fast vajerstyrningen i huset – var noga med positionen: genomföringen för vajern ska vara uppåt.
 - Stick in vajern i genomföringen.
- 18** Stick vajern genom styrningen på handtaget.
- 19**
 - Stick in kroken på vajern från utsidan i det nedre hålet på handspaken.
 - Skruva av den främre muttern på justerdelen "a".
 - Häng i justerdelen i hållaren och skruva på muttern igen.
 - Ställ in justerdelen nere på huset ungefär på mitten.

c) Vajer för klippbalken

Vajern för klippbalken sitter på huset till vänster i körriktningen.

- 20** Skruva tillbaka båda muttrarna på vajerns övre justerdelen helt och hållet.
- 21**
 - Häng av vajern nertill på huset.
 - Skruva då av den främre muttern från justerdelen och ta ut den från hållaren.
- 22** Stick in vajern genom styrningen på konsolen.
- 23** Stick in kroken genom hålet i hållaren och skjut fram justerdelen till hållaren. Det finns inget iläggningsspår på hållaren!
- 24** Stick in kroken i den röda handspaken.
- 25**
 - Häng i vajern nertill på huset igen.
 - Ställ in justerdelen ungefär i mitten.



För korrekt inställning av vajrarna för framdrivningsenheten och klippbalken, se: "Justering av vajrar" i bruksanvisningen till slätterbalken.

Montering av glidmedarna under klippbalken

En av glidmedarna har monterats på klippbalken vid tillverkningen.

- Montera den andra glidmedan på samma sätt på klippbalken.

Montering av klippbalken på knivhållaren



Sätt skyddslisten på klippbalken; bär skyddshandskar!

- 26** Monteringsdelar:
 - 1x Medbringare
 - 4x 6-kantsskruv, M8 x 20
 - 4x 6-kantsmutter, M8, självläsande
- i** Fetta in medbringaren lite lätt före monteringen.

- 27** Placera klippbalken i fastskruvningsposition på knivhållaren - ställ medbringaren mitt på knivhållaren (vrid samtidigt på remskivan).
- 28**
 - Lyft slätterbalken i knivhållaren, så att medbringaren kan placeras i styrningen.
 - Sänk ner slätterbalken igen och sätt i det gängade stiftet i medbringaren.
- 29** Skruva fast klippbalken i knivhållaren.
- 30** Det måste vara cirka 1 mm avstånd mellan gängstarten på det gängade stiftet "a" och medbringaren "b". Ställ in det gängade stiftet så att måttet stämmer.
- 31** Ta bort skruvarna, brickorna och muttrarna från knivhållaren.
- 32** Lägg vajern under skyddsplåten och skruva fast skyddsplåten.

Montering

-BM 870 II / 875 II



Motorolje og bensin må først fylles inn etter at monteringen er fullstendig gjennomført!
Trekk ut tennpluggforbindelsene før du begynner monteringen!



Det tallet som er avbildet til venstre for teksten (f. eks. **3**) viser til figuren.

Montering av skaftkonsoll på huset

1 Skaftkonsoll

2 Skru ut skruene på huset.

- ① 6kt-skruer M8 x 16 - (2x)
- ② 6kt-skruer M8 x 25 - (2x)
Skive Ø 8 x Ø 24 x 4 - (2x)

3 4 Sett på skaftkonsollen på huset og skru den fast.

Montering av styreskaft på skaftkonsollen

5 Styreskaft

6 Skru ut festeskruene til styreskaftet på skaftkonsollen.

- Flat rundskruer M8 x 35 - (2x)
- Gummiskive Ø 8 x Ø 25 x 3 - (2x)
- Skive Ø 8 x Ø 24 x 2 - (2x)
- 6kt-mutter M8 selvsikrende - (2x)
- Gummimatte – (1x)
- Bowdentrekkestyring – (1x)

7 Skru styreskaftet på styrekonsollen.

- Monter gummimatten mellom skaftkonsollen og styreskaftet.
- Legg inn gummiskivene under stålskivene.
- Sett inn bowdentrekkestyringen på den øverste skruen – trekk muttrene godt til.

Montering av knivholder

8 Knivholder

9 Opptakshylse for knivholderen på huset.

10 Smør opptakshylsen med litt fett og sett inn knivholderen.

11 Skyv knivholderen helt inn og legg kileremmene inn i kileremskiven.



Kileremmene må gå innenfor låseboltene.

Montering av returfjærer

- 12 13** • Legg maskinen på siden.
- Heng inn returfjærene (2x).

Montering av bowdentrekk

a) Bowdentrekk gassjustering - BM 870 II

- Still gasspaken på det høyre styreskaftet i posisjonen << START >>.

14a Skyv reguleringsspaken på forgasseren helt til venstre (= startposisjon).

15a Heng inn den avviklete enden av tauet til bowdentrekket på reguleringsspaken.

- Legg inn bowdentrekkapselen i klemmen under klemmeskruen.
- Trekk bowdentrekkapselen lett tilbake for hånd, inntil du kjenner lett motstand. Klem fast bowdentrekkapselen i denne posisjonen.



Ikke knekk bowdentrekket under monteringen.

.....

a) Bowdentrekk gassjustering - BM 875 II

- Still gasspaken på det høyre styreskaftet i posisjonen << START >>.

14b Skyv reguleringsspaken på forgasseren helt til venstre (= startposisjon).

15b Heng inn den avviklete enden av tauet til bowdentrekket på reguleringsspaken.

- Legg bowdentrekkapselen inn i klemmen.
- Trekk bowdentrekkapselen lett tilbake for hånd, inntil du kjenner lett motstand. Klem fast bowdentrekkapselen i denne posisjonen.



Ikke knekk bowdentrekket under monteringen.

b) Bowdentrekk kjøredrev

Bowdentrekket til kjøredrevet befinner seg på høyre side av huset, sett i kjøreretningen.

- 16** Skru ut 6kt-skruen på huset (på venstre side sett i kjøreretningen).
- 17** • Skru bowdentrekkstyringen på huset – ta hensyn til posisjonen: Gjennomføring for bowdentrekket peker oppover.
• Stikk bowdentrekket igjennom denne.
- 18** Stikk bowdentrekket gjennom styringen på skaftet.
- 19** • Stikk den hevete kroken til bowdentrekket inn i den nedre boringen til håndspaken på yttersiden.
• Skru av den forreste mutteren ved justeringsdelen „a“.
• Heng inn justeringsdelen i holderen og skru på mutteren igjen.
• Still inn justeringsdelen nede på huset omtrent på midten.

c) Bowdentrekk slåmaskinarm

Bowdentrekket til slåmaskinarmen befinner seg på venstre side av huset sett i kjøreretningen.

- 20** Skru begge muttrene helt tilbake på den øvre justeringsdelen til bowdentrekket.
- 21** • Heng ut bowdentrekket nede på huset.
• Skru av den forreste mutteren på justeringsdelen og ta den ut ved holderen.
- 22** Stikk bowdentrekket gjennom føringen på skaftkonsollen.
- 23** Stikk de bøyde krokene gjennom boringen til holderen og skyv justeringsdelen frem til holderen.
Det er ingen innleggsspalte!
- 24** Stikk inn de bøyde krokene ved den røde håndspaken.
- 25** • Heng inn bowdentrekket nede på huset igjen.
• Still inn justeringsdelen omtrent på midten.



For informasjon ang. riktig innstilling av bowdentrekket til kjøredrevet og for slåmaskinarmen se under: „Regulering av bowdentrekkene“ i bruksanvisningen til maskinen.

Montering av glideskinner på slåmaskinarmen

Fra fabrikken er det montert en glideskinne på slåmaskinarmen.

- Den andre glideskinne monteres tilsvarende på slåmaskinarmene

Montering av slåmaskinarm på knivholderen



Sett på vernelist på slåmaskinarmen og bruk arbeidshansker!

- 26** Monteringsdeler:
- 1x Medbringer
 - 4x 6kt-skrue M8 x 20
 - 4x 6kt-mutter M8 selvsikrende



Medbringeren må smøres lett med fett for monteringen.

- 27** Bring slåmaskinarmene til festeposisjonen på knivholderen – still knivholderen på midten (drei kileremhjølet).
- 28** • Hev slåmaskinarmen på knivholderen, slik at medbringeren legges inn i føringen.
• Senk maskinen igjen og sett inn pinneskruen i medbringeren.
- 29** Skru slåmaskinarmen sammen med knivholderen.
- 30** Mellom begynnelsen av gjengene til pinneskruen „a“ og medbringeren „b“ må det være en avstand på ca. 1 mm. Innstill pinneskruen i henhold til dette.
- 31** Ta av skruen, skivene og muttere på knivholderen.
- 32** Legg bowdentrekket under tildekningen og skru fast tildekningen.

Montering

-BM 870 II / 875 II



Motorolje og bensin må først fylles inn etter at monteringen er fullstendig gjennomført!
Trekk ut tennpluggforbindelsene før du begynner monteringen!



Det tallet som er avbildet til venstre for teksten (f. eks. **3**) viser til figuren.

Montering av skaftkonsoll på huset

1 Skaftkonsoll

2 Skru ut skruene på huset.

- ① 6kt-skruer M8 x 16 - (2x)
- ② 6kt-skruer M8 x 25 - (2x)
Skive Ø 8 x Ø 24 x 4 - (2x)

3 4 Sett på skaftkonsollen på huset og skru den fast.

Montering av styreskaft på skaftkonsollen

5 Styreskaft

6 Skru ut festeskruene til styreskaftet på skaftkonsollen.

- Flat rundskruer M8 x 35 - (2x)
- Gummiskive Ø 8 x Ø 25 x 3 - (2x)
- Skive Ø 8 x Ø 24 x 2 - (2x)
- 6kt-mutter M8 selvsikrende - (2x)
- Gummimatte – (1x)
- Bowdentrekstyring – (1x)

7 Skru styreskaftet på styrekonsollen.

- Monter gummimatten mellom skaftkonsollen og styreskaftet.
- Legg inn gummiskivene under stålskivene.
- Sett inn bowdentrekstyringen på den øverste skruen – trekk mutrene godt til.

Montering av knivholder

8 Knivholder

9 Opptakshylse for knivholderen på huset.

10 Smør opptakshylsen med litt fett og sett inn knivholderen.

11

Skyv knivholderen helt inn og legg kileremmene inn i kileremskiven.



Kileremmene må gå innenfor låseboltene.

Montering av returfjærer

12 13

- Legg maskinen på siden.
- Heng inn returfjærene (2x).

Montering av bowdentrekk

a) Bowdentrekk gassjustering -BM 870 II

- Still gasspaken på det høyre styreskaftet i posisjonen << START >>.

14a

Skyv reguleringsspaken på forgasseren helt til venstre (= startposisjon).

15a

Heng inn den avviklete enden av tauet til bowdentrekket på reguleringsspaken.

- Legg inn bowdentrekkapselen i klemmen under klemmeskruen.
- Trekk bowdentrekkapselen lett tilbake for hånd, inntil du kjenner lett motstand. Klem fast bowdentrekkapselen i denne posisjonen.



Ikke knekk bowdentrekket under monteringen.

.....

a) Bowdentrekk gassjustering -BM 875 II

- Still gasspaken på det høyre styreskaftet i posisjonen << START >>.

14b

Skyv reguleringsspaken på forgasseren helt til venstre (= startposisjon).

15b

Heng inn den avviklete enden av tauet til bowdentrekket på reguleringsspaken.

- Legg bowdentrekkapselen inn i klemmen.
- Trekk bowdentrekkapselen lett tilbake for hånd, inntil du kjenner lett motstand. Klem fast bowdentrekkapselen i denne posisjonen.



Ikke knekk bowdentrekket under monteringen.

b) Bowdentrekk kjøredrev

Bowdentrekket til kjøredrevet befinner seg på høyre side av huset, sett i kjøreretningen.

- 16** Skru ut 6kt-skruen på huset (på venstre side sett i kjøreretningen).
- 17**
 - Skru bowdentrekkstyringen på huset – ta hensyn til posisjonen: Gjennomføring for bowdentrekket peker oppover.
 - Stikk bowdentrekket igjennom denne.
- 18** Stikk bowdentrekket gjennom styringen på skaftet.
- 19**
 - Stikk den hevete kroken til bowdentrekket inn i den nedre boringen til håndspaken på yttersiden.
 - Skru av den forreste mutteren ved justeringsdelen „a“.
 - Heng inn justeringsdelen i holderen og skru på mutteren igjen.
 - Still inn justeringsdelen nede på huset omtrent på midten.

c) Bowdentrekk slåmaskinarm

Bowdentrekket til slåmaskinarmen befinner seg på venstre side av huset sett i kjøreretningen.

- 20** Skru begge muttrene helt tilbake på den øvre justeringsdelen til bowdentrekket.
- 21**
 - Heng ut bowdentrekket nede på huset.
 - Skru av den forreste mutteren på justeringsdelen og ta den ut ved holderen.
- 22** Stikk bowdentrekket gjennom føringen på skaftkonsollen.
- 23** Stikk de bøyde krokene gjennom boringen til holderen og skyv justeringsdelen frem til holderen.
Det er ingen innleggsspalte!
- 24** Stikk inn de bøyde krokene ved den røde håndspaken.
- 25**
 - Heng inn bowdentrekket nede på huset igjen.
 - Still inn justeringsdelen omtrent på midten.



For informasjon ang. riktig innstilling av bowdentrekket til kjøredrevet og for slåmaskinarmen se under: „Regulering av bowdentrekkene“ i bruksanvisningen til maskinen.

Montering av glideskinner på slåmaskinarmen

Fra fabrikken er det montert en glideskinne på slåmaskinarmen.

- Den andre glideskinne monteres tilsvarende på slåmaskinarmene

Montering av slåmaskinarm på knivholderen



Sett på vernelist på slåmaskinarmen og bruk arbeidshansker!

- 26** Monteringsdeler:
 - 1x Medbringer
 - 4x 6kt-skrue M8 x 20
 - 4x 6kt-mutter M8 selvsikrende



Medbringeren må smøres lett med fett for monteringen.

- 27** Bring slåmaskinarmene til festeposisjonen på knivholderen – still knivholderen på midten (drei kileremhjølet).
- 28**
 - Hev slåmaskinarmen på knivholderen, slik at medbringeren legges inn i føringen.
 - Senk maskinen igjen og sett inn pinneskruen i medbringeren.
- 29** Skru slåmaskinarmen sammen med knivholderen.
- 30** Mellom begynnelsen av gjengene til pinneskruen „a“ og medbringeren „b“ må det være en avstand på ca. 1 mm. Innstill pinneskruen i henhold til dette.
- 31** Ta av skruen, skivene og muttere på knivholderen.
- 32** Legg bowdentrekket under tildekningen og skru fast tildekningen.

Samling

-BM 870II / 875II



Påfyld først motorolie og benzin efter komplet udført samling! Træk tændrørsstikket af, før du begynder på samlingen!



Tallet, som står til venstre for teksten (f.eks. **3**) henviser til figurerne.

Montering af styrestangskonsol på hus

- 1** Styrestangskonsol
- 2** Skru skruerne på huset ud.
 - ① 6-kant-skruer M8 x 16 - (2x)
 - ② 6-kant-skruer M8 x 25 - (2x)
 - Skive Ø 8 x Ø 24 x 4 - (2x)
- 3 4** Sæt styrestangskonsollen på huset, og skru den fast.

Montering af styrestang på styrestangskonsol

- 5** Styrestang
- 6** Skru fastgørelsesskruerne til styrestangen ud af styrestangskonsollen.

Flad rundskruer	M8 x 35 - (2x)
Gummiskive	Ø 8 x Ø 25 x 3 - (2x)
Skive	Ø 8 x Ø 24 x 2 - (2x)
6-kant-møtrik	M8 selvsikrende - (2x)
Gummimåtte – (1x)	
Wireholder – (1x)	
- 7** Skru styrestangen på styrestangskonsollen.

Monter gummimåtten mellem styrestangskonsollen og styrestangen.

Læg gummiskiver ind under stålskiverne.

Sæt wireholderen på den øverste skruer – spænd møtrikkerne fast.

Montering af knivholder

- 8** Knivholder
- 9** Holdebøsning til knivholderen på huset.
- 10** Smør holdebøsningen med lidt fedt, og indsæt knivholderen.

- 11** Skub knivholderen helt ind, og læg kileremmen ind i kileremsskiverne.



Kileremmen skal gå inden for holdeboltene.

Montering af returfjedre

- 12 13** • Læg maskinen på siden.
• Hægt returfjedrene (2x) på.

Montering af wirer

a) Wire til gasjustering - BM 870II

- Stil gashåndtaget på højre styrestang på positionen << START >>.

- 14a** Skub regulatorhåndtaget til karburatoren helt til venstre (= startposition).

- 15a** • Hægt den vinklede ende af wiren ind i regulatorhåndtaget.

- Læg wirekappen ind i klemmebeslaget under klemmeskruen.
- Træk wirekappen en smule tilbage med hånden, indtil du kan mærke modstand. Klem wirekappen fast i denne position.



Bøj ikke wiren under monteringen.

.....

a) Wire til gasjustering - BM 875II

- Stil gashåndtaget på højre styrestang på positionen << START >>.

- 14b** Skub regulatorhåndtaget til karburatoren helt til venstre (= startposition).

- 15b** • Hægt den vinklede ende af wiren ind i regulatorhåndtaget.

- Læg wirekappen ind i klemmebeslaget.
- Træk wirekappen en smule tilbage med hånden, indtil du kan mærke modstand. Klem wirekappen fast i denne position.



Bøj ikke wiren under monteringen.

b) Wire til kørefunktion

Wiren til kørefunktionen sidder til højre på huset set i kørselsretningen.

16 Skru 6-kant-skruen på huset (til venstre set i kørselsretningen).

17 • Skru wiren på huset – hold øje med positionen: Hullet til wiren peger opad.
• Stik wiren gennem hullet.

18 Stik wiren gennem hullet på styrestangen.

19 • Stik den bøjede krog på wiren ind gennem det nederste hul i håndtaget på ydersiden.
• Skru den forreste møtrik på justeringsdelen "a" af.
• Hægt justeringsdelen ind i holderen, og skru møtrikken på igen.
• Sæt justeringsdelen fornedet på huset ca. i midten.

c) Wire til knivbjælke

Wiren til knivbjælken sidder til venstre på huset set i kørselsretningen.

20 Skru de to møtrikker på wrens øverste justeringsdel helt tilbage.

21 • Hægt wiren på huset af fornedet.
• Dette gør du ved at skrue den forreste møtrik på justeringsdelen af og tage den ud af holderen.

22 Stik wiren gennem føringshullet på styrestangskonsollen.

23 Stik den bøjede krog gennem hullet i holderen, og skub justeringsdelen frem til holderen.
Der er ingen ilægningsglids på holderen!

24 Stik den bøjede krog ind i det røde håndtag.

25 • Hægt wiren fast igen fornedet på huset.
• Stil justeringsdelen ca. i midten.



Korrekt indstilling af wirer til kørefunktion og knivbjælke finder du under: "Efterjustering af wirer" i maskinens betjeningsvejledning.

Montering af meder på knivbjælken

Fra fabrikken er der allerede monteret en mede på knivbjælken.

• Monter den anden mede på knivbjælken på samme måde.

Montering af knivbjælken på knivholderen



Sæt beskyttelseslisten på knivbjælken. Brug beskyttelseshandsker!

26 Monteringsdele:

- 1x Medbringer
- 4x 6-kant-skrue M8 x 20
- 4x 6-kant-møtrik M8 selvsikrende



Smør medbringeren en smule med fedt før monteringen.

27 Bring knivbommen på knivholderen i påskruningsposition – stil medbringeren på knivholderen i midten (dette gør du ved at dreje på kileremskiven).

28 • Løft knivbommen i knivholderen, således at medbringeren kan lægges ind i føringen.
• Sænk maskinen igen, og sæt gevindtappen ind i medbringeren.

29 Skru knivbommen sammen med knivholderen.

30 Der skal være en afstand på ca. 1 mm mellem gevindstarten på gevindtappen "a" og medbringeren "b". Indstil gevindtappen passende.

31 Tag skrue, skiver og møtrik af knivholderen.

32 Læg wiren ind under beskyttelses afskærmningen, og skru beskyttelses afskærmningen fast.

Kokoonpano -BM 870 II / 875 II

Täytä moottoriöljy ja bensiini vasta suoritettun kokoonpanon jälkeen. Irrota sytytystulpan pistoke ennen kokoonpanon aloittamista.



Tekstin vasemmalla puolella oleva luku (esim. **3**) tarkoittaa kuvia.

Aisakonsolin asennus koteloon

- 1** Aisakonsoli
- 2** Irrota kotelon ruuvit.
 - ① Kuusiokantaruuvi M8 x 16 - (2 x)
 - ② Kuusiokantaruuvi M8 x 25 - (2 x)
Levy Ø 8 x Ø 24 x 4 - (2 x)
- 3 4** Aseta aisakonsoli kotelon päälle ja kiinnitä ruuveilla.

Ohjausaisan asennus aisakonsoliin

- 5** Ohjausaisa
- 6** Irrota ohjausaisan kiinnitysruuvit aisakonsolista.
 - Litteäkantaruuvi M8 x 35 - (2 x)
 - Kumilevy Ø 8 x Ø 25 x 3 - (2 x)
 - Levy Ø 8 x Ø 24 x 2 - (2 x)
 - Kuusiokantamutteri M8 itsevarmistava - (2 x)
 - Kumimatto – (1 x)
 - Vaijeriohjaus – (1 x)
- 7** Kiinnitä ohjausaisa ruuveilla aisakonsoliin. Aseta kumimatto aisakonsoliin ja ohjausaisan väliin. Aseta kumilevyt teräslevyjen alle. Aseta vaijeriohjaus yläruuviin. Kiristä mutterit.

Teränkannattimen asennus

- 8** Teränkannatin
- 9** Kiinnityskanta teränkannattimelle kotelossa.
- 10** Rasvaa kiinnityskanta kevyesti ja aseta teränkannatin paikoilleen.

- 11** Työnnä teränkannatin kokonaan paikoilleen ja aseta kiilahihna kiilahihnanlevyihin.



Kiilahihnan on kuljettava kiinnityspulttien sisäpuolella.

Palautusjousten asennus

- 12 13** • Aseta laite sivuttain.
• Ripusta palautusjouset (2x) paikoilleen.

Vaijerien asennus**a) Kaasunsäädön vaijeri** -BM 870 II

- Käännä oikeassa ohjausaisassa oleva kaasuvipu << START >>-asentoon.

- 14a** Työnnä kaasuttimen säätövipu kokonaan vasemmalle (= käynnistysasentoon).

- 15a** • Ripusta vaijerin kaarrettu johdonpää säätimen vipuun.

- Aseta vaijerisuojaus kiristysruuvien alapuolella olevaan kiinnittimeen.

- Vedä vaijerisuojusta kädellä hieman taaksepäin, kunnes tunnet vastusta. Kiinnitä vaijeri tässä asennossa.



Älä taita vaijeria asennuksen aikana.

.....

a) Kaasunsäädön vaijeri -BM 875 II

- Käännä oikeassa ohjausaisassa oleva kaasuvipu << START >>-asentoon.

- 14** Työnnä kaasuttimen säätövipu kokonaan vasemmalle (= käynnistysasentoon).

- 15** • Ripusta vaijerin kaarrettu johdonpää säätimen vipuun.

- Aseta vaijerisuojaus kiinnittimeen.

- Vedä vaijerisuojusta kädellä hieman taaksepäin, kunnes tunnet vastusta. Kiinnitä vaijeri tässä asennossa.



Älä taita vaijeria asennuksen aikana.

b) Ajokoneiston vaijeri

Ajokoneiston vaijeri on kotelon oikealla puolella ajosuunnassa katsottuna.

- 16** Irrota kuusiokantaruuvi kotelosta (vasemmalla puolella ajosuunnassa katsottuna).
- 17** • Kiinnitä vaijeriohjaus koteloon ruuveilla - huomioi oikea asento: Vaijerin läpiviennin osoittaa ylöspäin.
• Työnnä vaijeri läpiviennin läpi.
- 18** Vie vaijeri aisan ohjauksen läpi.
- 19** • Työnnä vaijerin taitettu haka käsivivun ulkosivulla olevaan alempaan poraukseen.
• Ruuvaa säätöosan "a" etummainen mutteri irti.
• Ripusta säätöosa pidikkeeseen ja ruuvaa mutteri takaisin kiinni.
• Aseta säätöosa keskitetysti kotelon alapuolelle.

c) Teräpalkin vaijeri

Teräpalkin vaijeri on kotelon vasemmalla puolella ajosuunnassa katsottuna.

- 20** Kierrä molemmat vaijerin ylemmässä säätöosassa olevat mutterit kokonaan auki.
- 21** • Ripusta vaijeri kotelon alapuolelle.
• Kierrä tätä varten säätöosan etummainen mutteri auki ja irrota pidikkeestä.
- 22** Työnnä vaijeri aisakonsolin ohjauksen läpi.
- 23** Työnnä taitettu haka pidikkeen porauksen läpi ja työnnä säätöosaa pidikkeeseen päin. Pidikkeessä ei ole asetusaukkoa!
- 24** Työnnä taitettu haka punaiseen käsivipuun.
- 25** • Ripusta vaijeri jälleen kotelon alaosaan.
• Aseta säätöosa suurin piirtein keskitetysti.
- i** Lisätietoja ajokoneiston ja teräpalkin vaijereiden oikeista asetuksista on laitteen käyttöohjeen luvussa "Vaijereiden jälkisäätö".

Liukukelkkojen asennus teräpalkkiin

Yksi liukukelkka asennetaan teräpalkkiin jo valmiiksi tehtaalla.

- Asenna toinen liukukelkka vastaavasti teräpalkkiin.

Teräpalkin asennus teränkannattimeen



Aseta suojalista teräpalkkiin ja käytä suojakäsineitä!

- 26** Asennusosat:
1 x Vääntiö
4 x Kuusiokantaruuvi M8 x 20
4 x Kuusiokantamutteri M8 itsevarmistava
- i** Rasvaa vääntiö kevyesti ennen asennusta.
- 27** Aseta teräpalkki teränkannattimeen kiinniruuvausasentoon – aseta vääntiö keskitetysti teränkannattimeen (käännä sitä varten kiilahihnapyörästä).
- 28** • Nosta niittoleikkuria teränkannattimesta, jotta vääntiö voidaan asettaa ohjaukseen.
• Laske laite jälleen maahan ja aseta kierrevaarna vääntiöön.
- 29** Ruuvaa teräpalkki kiinni teränkannattimeen.
- 30** Kierrevaarnan "a" kierteen alun ja vääntiön "b" välillä on oltava noin 1 mm:n suuruisen väli. Aseta kierrevaarna vastaavasti.
- 31** Irrota ruuvi, levyt ja mutterit teränkannattimesta.
- 32** Aseta vaijeri suojakannen alapuolelle ja kiinnitä suojakansi ruuveilla.

D- EG-Konformitätserklärung
F- Déclaration de conformité CE
NL- EC-verklaring van conformiteit
H- EU egybehangzósağı nyilatkozat
CZ- Prohlášení o shodě s EU
N- EF-Konformitetserklæring
DK- EF-Overensstemmelseserklæring
RUS- Заявление о соответствии нормам ЕС

GB- EC Declaration of Conformity
I- Dichiarazione di conformità CE
E- Declaración de conformidad de la CE
PL- Oświadczenie zgodności EWG
SK- Prohlázenie ES o konformite
S- EG-konformitetsförklaring
FIN- EU-yhdenmukaisuusilmoitus
SLO- Izjava o konformnosti s priloženiimi EU

Wir / We / Nous / Noi / Wij / Nosotros / Mi / My / Prohlašujeme / Vi / Me / Мы:

ALKO Geräte GmbH Ichenhauserstraße 14 D 89 359 Kötz Германия

erklären, dass die Maschine / declare that the machine / déclarons que la machine / dichiariamo che la macchina /
verklären dat de machine / declaramos que la máquina / kijelentjük, hogy az alábbi gép /
oświadczyamy, że maszyna ta w postaci / že stroj / prehlasujeme, že stroj / erklærer, at maskinen /
förklarar, att denna maskin / ilmoitamme, että kone / заявляем, что данный продукт /
izjavljamo, da stroji:

Balkenmäher	Cutter bar mower	Faucheuse à barre de coupe
Motofalciatrice	Balkmaaiër	Motosegadora
Homlokfűnyíró	Ståmaskin	Slättermaskin
Grasslåmaskine	Nittokone	

Typ / Type / Tipo / del tipo / típus / typu / Tuuppi / Тип / Tip: **BM 870 II BM 875 II BM 5001 R**

Schnittbreite / Cuttingwidth / Largeur de coup/Larghezza di taglio / Maaibreedte / Ancho de corte / Klippebredde / Snittbredd / Leikkausveys /
Vágási szélesség / šířka řezu / Szerokość cięcia / Ширина среза /
Širina reza: **87 cm 87 cm 91/102 cm**

mit folgenden EG-Richtlinien übereinstimmt / conforms to the specifications of the following EC directives /
est conforme aux spécifications des directives CE suivantes / è conforme alle seguenti direttive CE / overeenstemt met de volgende
CE-richtlijnen / Cumple las siguientes directrices de la CE / megfelel a következő EK-direktívákna / odpowiada
następującym watacznym EWG / odpovídá následujícím směnicím EU / zodpovedá nasledujúcim smerniciam ES / er i samsvar
med følgende EF-direktiver / stammer överens med följande EG-direktiv / stemmer over ens med følgende EF-direktiver /
vastaa seuraavia EU-direktiivejä / соответствует следующим требованиям ЕС-директивы / ustrezjo naslednjim priložilom EU:
98/37/ EG, 89/336/EWG,

Gegebenenfalls angewendete Normen / Where appropriate applied standards / Le cas échéant, standards appliqués/ norme eventualmente
aplicate/ toegepaste normen, indien van toepassing / normas eventualmente aplicadas / Применены соответствующие нормативы /
upštevaní standardi, če je to potrebno:
EN 12733, EN ISO 14982

Kötz
Ort / Place / Lieu /
Località / Plaats /
Localidad /
Helyiség /
Miejscowość /
Miesto / Sted / By /
Paikka / Место / Kraj:

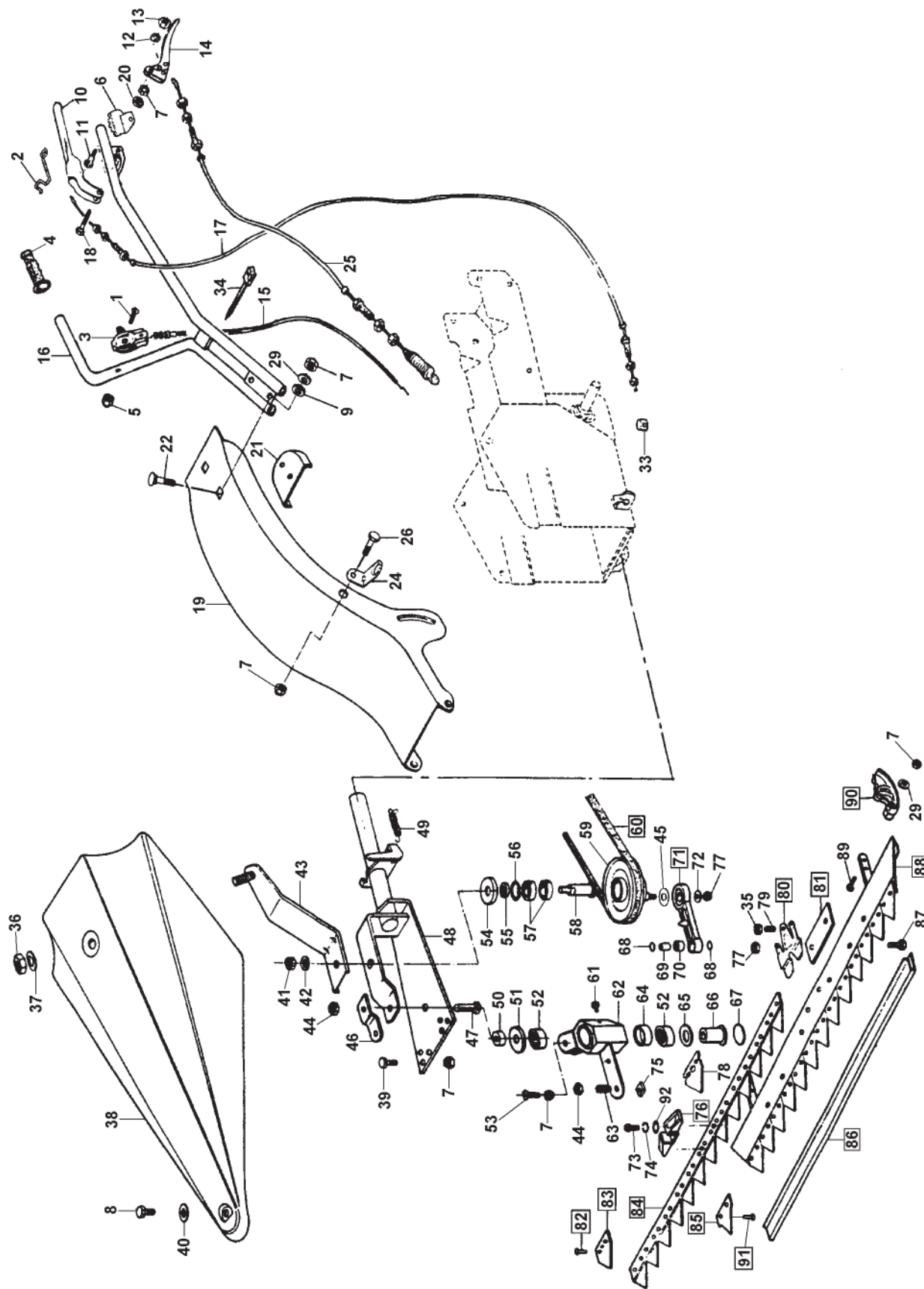
19.12.2005
Datum / Date / Data /
Dátum / Datum /
Дата:

De Filippo
Unterschrift / Signature / Firma
Handtekening / Aláírás / Podpis
Underskrift / Signatur / Aika
Подпись / Podpis:

Geschäftsleitung
Beauftragter / Representative / Délégué /
Responsable / Gemachtigd / Delegado /
Meghatalmazott / Zlecenioborca /
Predstavitel / Zodpovedný / Representant /
Representat / Autoriseret repræsentant /
Valtuutettu / Уполномоченный /
Pooblaščenec:

Balkenmäher BM 870/II
 Balkenmäher BM 875/II

Artikel - Nr. 112 313
 Artikel - Nr. 112 430



a	b	c	d	e	f
02/05	11/05	02/06	06/06	11/07	

Balkenmäher BM 870/II
Balkenmäher BM 875/II

Artikel - Nr. 112 313
Artikel - Nr. 112 430



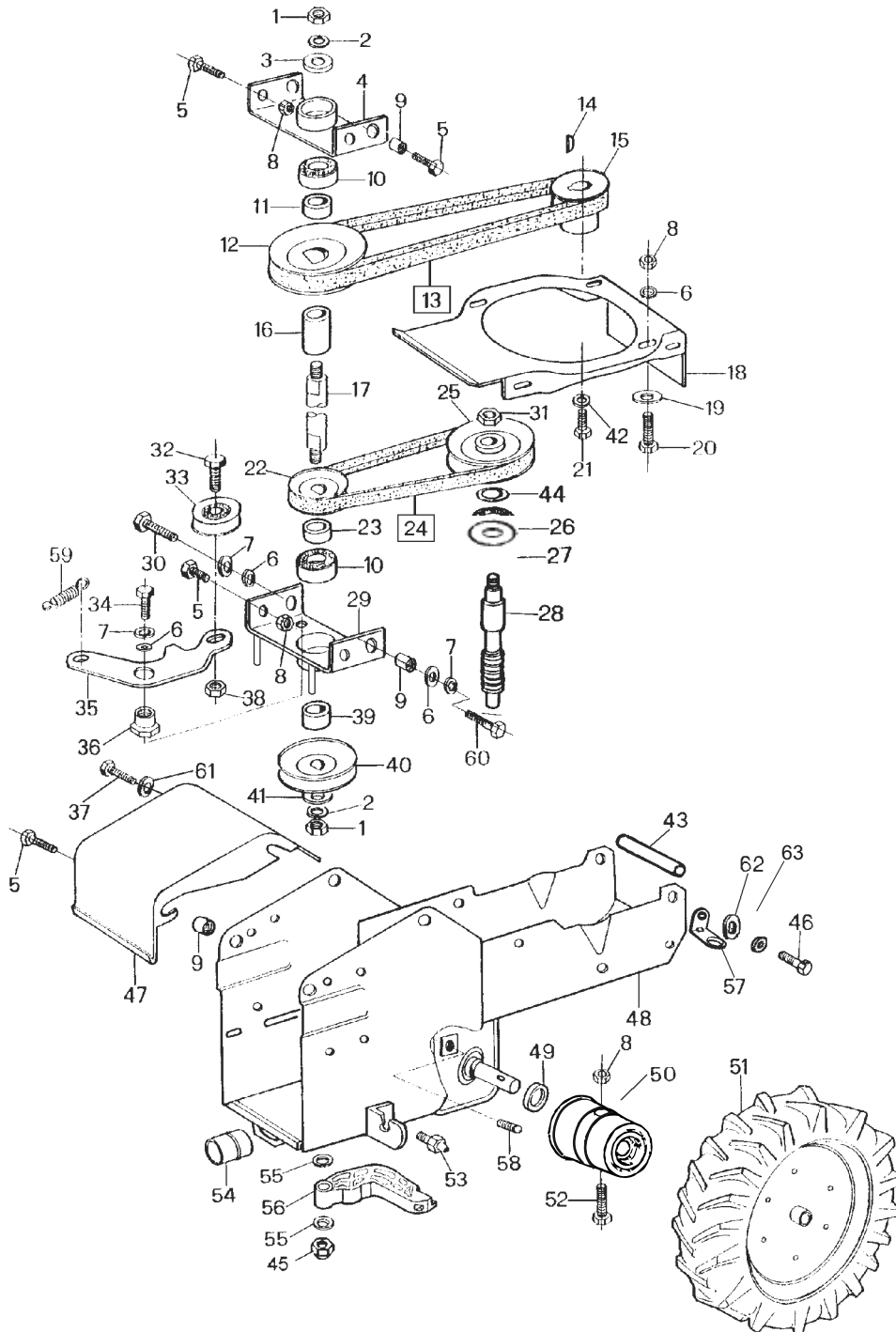
Pos.	Art. Nr.
1	405 128
2	405 162
3	405 125
4	406 989
5	700 276
6	405 161
7	700 121
8	405 107
9	407 153
10	407 390
11	401 448
12	700 137
13	407 142
14	407 143
15	405 127
16	405 133
17	407 392
18	407 393
19	411 151
20	700 138
21	409 398
22	409 399
24	405 124
25	410 803
26	407 131
29	700 150
33	402 920
34	348 063
35	407 155

Pos.	Art. Nr.
36	700 123
37	700 140
38	411 162
39	700 559
40	405 109
41	405 080
42	405 082
43	407 156
44	701 568
45	409 031
46	407 157
47	407 158
48	411 152
49	409 327
50	401 480
51	401 484
52	401 491
53	401 485
54	401 473
55	401 474
56	701 910
57	700 756
58	401 476
59	401 477
60	407 160
61	700 203
62	407 161
63	401 489
64	401 483

Pos.	Art. Nr.
65	409 353
66	401 494
67	401 495
68	401 481
69	407 162
70	407 163
71	401 482
72	700 151
73	700 963
74	702 349
75	401 490
76	401 496
77	405 103
78	410 806
79	702 628
80	407 165
81	407 166
82	410 766
83	410 765
84	410 763
85	405 138
86	405 086
87	700 561
88	405 137
89	407 176
90	407 177
91	407 167
92	410 767

Balkenmäher BM 870/II
 Balkenmäher BM 875/II

Artikel - Nr. 112 313
 Artikel - Nr. 112 430



a	b	c	d	e	f
12/04	02/06	06/06	02/07	11/07	01/11

Balkenmäher BM 870/II
Balkenmäher BM 875/II

Artikel - Nr. 112 313
Artikel - Nr. 112 430



Pos.	Art. Nr.
1	407 120
2	405 165
3	401 401
4	407 118
5	405 107
6	700 138
7	700 125
8	700 121
9	401 420
10	401 406
11	407 119
12	401 402
13	409 293
14	700 390
15	407 121
16	407 122
17	407 123
18	411 149
19	700 150
20	701 321
21	700 092
22	407 125
23	407 126
24	407 127
25	407 128
26	402 964
27	P109321005900
28	407 129
29	405 154

Pos.	Art. Nr.
30	406 997
31	701 956
32	701 806
33	401 418
34	407 131
35	401 409
36	407 132
37	405 106
38	700 123
39	407 133
40	401 404
41	700 151
42	700 129
43	410 959
44	405 111
45	405 103
46	407 134
47	411 150
48	411 148
49	407 396
50	411 469
51	s. Spalte 3
52	410 805
53	700 203
54	401 414
55	700 139
56	407 395
57	405 124
58	702 742

Pos.	Art. Nr.
59	401 459
60	407 141
61	405 109
62	703 452
63	704 254
51	Rad rechts:
	405 16340
51	Rad links:
	405 16440

Country	Company	Telephone	Fax
A	AL-KO Kober Ges.m.b.H.	(+43) 35 78 / 2515227	(+43) 3578 / 251538
AUS	AL-KO International PTY. LTD	(+61) 3/9767-3700	(+61) 3/9767-3799
B	Eurogarden NV	(+32) 16/805427	(+32) 16/805425
CH	AL-KO Kober AG	(+41) 56/4183150	(+41) 56/4183160
CZ	AL-KO Kober Spol.sr.o.	(+420) 382/210381	(+420) 382/212782
D	AL-KO Geräte GmbH	(+49) 8221/203-0	(+49) 8221/203-138
DK	AL-KO Ginge A/S	(+45) 98821000	(+45) 98825454
E	ANMI	(+34) 93/3002618	(+34) 93/3001769
F	AL-KO S.A.S.	(+33) 3/85-763540	(+33) 3/85-763588
GB	Rochford Garden Machinery Ltd.	(+44) 1963/828050	(+44) 1963/828052
H	AL-KO KFT	(+36) 29/537050	(+36) 29/537051
HR	Brun.ko.-prom d.o.o.	(+385) 13096567	(+385) 13096567
I	AL-KO Kober GmbH / SRL	(+39) 039/9329311	(+39) 039/9329390
L	Bobinage Back	(+352) 507622	(+352) 504889
LV	AL-KO Kober SIA	(+371) 7/409330	(+371) 7807018
N	AL-KO GINGE A/S	(+47) 64862550	(+47) 64862554
NL	Mechatechniek B.V.	(+31) 18/2567824	(+31) 18/2533895
PL	AL-KO Kober z.o.o.	(+48) 61/8161925	(+48) 61/8161980
RO	OMNITECH TRADING SA	(+4) 0213263672	(+4) 021 326 36 79
RUS	OOO AL-KO Kober	(+7) 499/1688718	(+7) 095/1623238
RUS	AL-KO St. Petersburg GmbH	(+7) 812/4461075	(+7) 812/4461075
S	AL-KO Ginge Svenska AB	(+46) (0)31573580	(+46) (0)31575620
SK	AL-KO Kober Slovakia Spol.s.r.o.	(+421) 2/45994112	(+421) 2/45648117
SLO	DARKO OPARA S.P.	(+386) 17225858	(+386) 17225851
TR	ZIMAS A.S.	(+90) 2324580586	(+90) 2324572697
UA	TOV AL-KO Kober	(+380) 44/4923396	(+380) 44/4923397